

since
1975

FEDÈLE

AGRICULTURAL TECHNOLOGY



info@fedelemario.com • www.fedelemario.com





Da piccola azienda a conduzione familiare a punto di riferimento nel settore delle tecnologie agricole sui mercati internazionali. La nostra storia ha inizio nel 1975, con la produzione e il lancio sul mercato della prima macchina **cucitabacco** a marchio Fedele Mario Costruzioni Meccaniche, un nome diventato nel tempo sinonimo di funzionalità e affidabilità per la produzione di una completa gamma di **trapiantatrici, pacciamatrici, fresatrici interfilarì, aiuolatrici, fresa – baulatrice ed altri macchinari di qualità per la lavorazione del terreno.** Nel corso dei nostri oltre 45 anni di esperienza abbiamo portato avanti la nostra attività puntando sulla qualità e sull'innovazione, selezionando accuratamente i materiali utilizzati e adottando sistemi tecnologici di ultima generazione, con l'obiettivo di offrire alla nostra clientela macchine agricole efficienti con ottime performance sul piano produttivo e destinate a durare nel tempo.



De petite entreprise familiale à véritable référence dans le secteur des technologies agricoles sur les marchés internationaux.

Notre histoire commence en 1975, avec la production et le lancement sur le marché de la première **machine à coudre le tabac** de marque Fedele. Un nom qui, avec le temps, est devenu synonyme de fonctionnalité et de fiabilité pour la production d'une gamme complète de planteuses, dérouleuses, fraiseuses inter-rangs, **machines pour plates-bandes, fraises butteuses** et autres machines de qualité pour le travail du sol.

Au cours de plus de 45 ans d'expérience, nous avons mené notre activité en misant sur la qualité et l'innovation, en sélectionnant soigneusement les matériaux employés et en adoptant des systèmes technologiques de dernière génération, avec pour objectif d'offrir à notre clientèle des machines agricoles efficaces, effectuant des performances optimales sur le plan de la production, et destinées à durer.



De pequeña empresa familiar a punto de referencia en el sector de las tecnologías agrícolas en los mercados internacionales.

Nuestra historia comienza en 1975 con la producción y el lanzamiento en el mercado de la primera máquina **cosedora de tabaco** de marca Fedele. Un nombre que a lo largo del tiempo se ha convertido en sinónimo de funcionalidad y fiabilidad para la producción de una gama completa de **trasplantadoras, acolchadoras, fresadoras múltiples rotativas, cultivadores para camas de siembra, acaballadoras** y otras máquinas de calidad para el labrado del terreno. En más de 45 años de experiencia hemos guiado nuestra empresa apostando a la calidad y a la innovación, seleccionando meticulosamente los materiales utilizados y adoptando sistemas tecnológicos de última generación a fin de ofrecer a nuestros clientes máquinas agrícolas eficientes con excelentes rendimientos a nivel productivo y destinadas a durar en el tiempo.



From a small family-run company to a point of reference in the field of agricultural technologies on international markets. Our story began in 1975 with the production and launch of the first Fedele brand tobacco machine on the market. A name that has become synonymous with functionality and reliability for the production of a complete range of **transplanters, mulching machines, inter-row roto-tillers, bed formers, bed makers** and other quality machinery for working land.

During our more than 45 years of experience we have continued our activity focusing on quality and innovation, carefully selecting the materials used and adopting cutting-edge technology systems, with the aim of offering our customers efficient agricultural machinery with excellent performance production wise and destined to last over time.



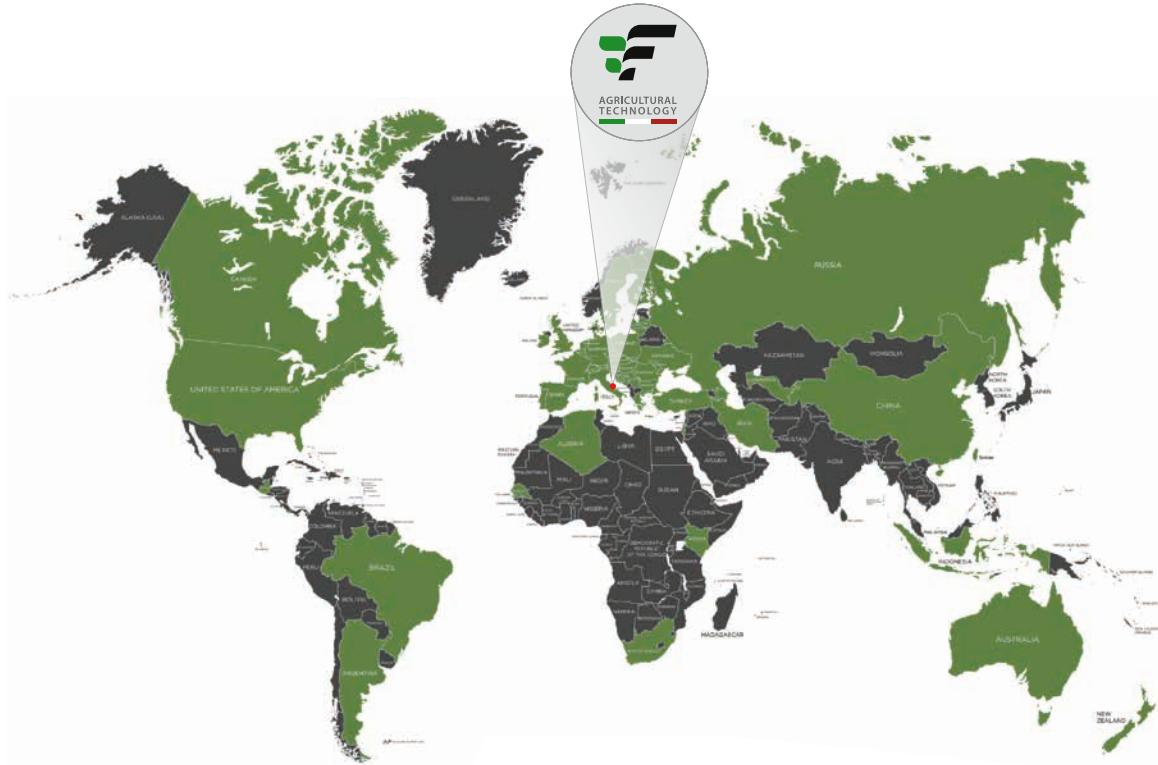
От небольшого семейного бизнеса до передовой международной компании, работающей на рынке сельскохозяйственных технологий. Наша история началась в 1975 году с производства и запуска первого **шивательтабака** марки Fedele. Это название со временем стало синонимом функциональности и надежности для производства полного ассортимента **рассадодосадочных машин, пленокладчиков, междуурядных фрез, грядоделателей, гребнеобразующих фрез** и другой высококачественной техники для обработки земли.

За более чем 45-летнюю историю компании мы продолжали свою деятельность, уделяя основное внимание качеству и инновациям, тщательно отбирая используемые материалы и внедряя новейшие технологические системы, чтобы предлагать своим клиентам эффективную сельскохозяйственную технику с превосходными показателями производительности и долговечности.



Von einem kleinen Familienunternehmen zu einem führenden Unternehmen im Bereich der Landwirtschaftstechnik auf den internationalen Märkten. Unser Geschicht begann im Jahr 1975 mit der Produktion und der Markteinführung der ersten **Tabaknähmaschine** mit der Marke Fedele. Ein Name, der zu einem Synonym für Funktionalität und Zuverlässigkeit geworden ist, für die Produktion eines vollständigen Angebots von **Pflanzmaschinen, Folienlegemaschinen, Dammfräsen, Beetfräsen** sowie weiteren qualitativ hochwertigen Maschine für die Bodenbearbeitung.

Im Laufe unserer mehr als 45-jährigen Geschichte haben wir unsere Aktivität ausgebaut und auf Qualität und Innovation gesetzt und wir haben sorgfältig die besten Materialien und technologische Systeme der letzten Generation ausgewählt, mit dem Ziel, unserer Kundschaft effiziente Landwirtschaftsmaschinen mit herausragender Produktionsleistung und Wertbeständigkeit zu liefern.



INDEX

TRAPIANTATRICI SU TERRENO NUDO
TRANSPLANTERS ON BARE SOIL
PLANTEUSES SUR SOL NU
РАССАДОПОСАДОЧНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ ГОЛОЙ ПОЧВЫ
TRASPLANTADORAS PARA TERRENO SIN ACOLCHADO DE PLÁSTICO
FREILAND-PFLANZMASCHINEN



PLANT	Pag. 6
PLANT-ST	Pag. 10
BIG	Pag. 12



FAST BASIC	Pag. 14
FAST BASIC-M	Pag. 16
FAST	Pag. 18
FAST-M	Pag. 22
FAST-ST	Pag. 24



DUPLEX	Pag. 26
MIDI-DUPLEX	Pag. 28
IPER-DUPLEX	Pag. 30



MAX	Pag. 32
MAX-M	Pag. 34



MAX-DUO	Pag. 38
OPTIONAL	Pag. 40

TRAPIANTATRICI SU TERRENO PACCIAMATO
TRANSPLANTERS ON MULCHED SOIL
PLANTEUSES SUR SOL PAILLÉ
РАССАДОПОСАДОЧНЫЕ МАШИНЫ ДЛЯ ЗАМУЛЬЧИРОВАННОЙ ПОЧВЫ
TRASPLANTADORAS PARA TERRENO RECUBIERTO CON ACOLCHADO
PFLANZMASCHINE IN GEMULCHTER ERDE



MAX	Pag. 32
MAX-M	Pag. 34
THOMAS+MAX-M	Pag. 36
MAX-DUO	Pag. 38
OPTIONAL	Pag. 40

PACCIAMATRICI
MULCHING MACHINES
DÉROULEUSES
ПЛЕНОУКЛАДЧИКИ
ACOLCHADORES
FOLIENLEGEMASCHINE



THOMAS	Pag. 44
THOMAS+MAX-M	Pag. 36
ECO+THOMAS	Pag. 46
OPTIONAL	Pag. 40

AIUOLATRICE
BED MAKER
MACHINE POUR PLATES-BANDES
ГРЯДОДЕЛАТЕЛЬ
CULTIVADOR PARA CAMAS DE SIEMBRA
BEETFRÄSE



ECO	Pag. 48
ECO+THOMAS	Pag. 46

FRESA BAULATRICE
BED FORMER
FRAISE BUTTEUSE
ГРЕБНЕОБРАЗУЮЩИЕ ФРЕЗЫ
ACABALLONADORA
DAMMFÄRÄSMASCHINE



MIXER	Pag. 50
-------------	---------

FRESATRICI INTERFILARI
INTER-ROW ROTO-TILLERS
FRAISEUSES INTER-RANGS
МЕЖДУРЯДНЫЕ ФРЕЗЫ
FRESADORAS MÚLTIPLES ROTATIVAS
REIHENFRÄSEMASCHINEN



R / RA	Pag. 52
--------------	---------

CUCITABACCO
TOBACCO SEWING MACHINE
MACHINE À COUDRE LE TABAC
СШИВАТЕЛЬ ТАБАКА
COSEDORA DE TABACO
TABAKNÄHMASCHINE



C 485	Pag. 58
-------------	---------



PLANT



Trapiantatrici su terreno nudo
Piante a radice nuda, con zolletta e talee: 1 operatore ogni fila

Bare roots plants, seedlings with clod and cuttings: 1 operator for each row

Transplanters on bare soil
Planteuses sur sol nu

Plants à racines nues, en motte et boutures: 1 opérateur par rang

Рассадопосадочные машины для голой почвы

аженцы с голым корнем, с комком земли и с черенком: 1 оператор на ряд

Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico

Plantas a raíz desnuda, con cepellón y esqueje: 1 operador por hilera

Freiland-Pflanzmaschinen

Pflanzen mit nackter Wurzel, mit Scholle und Stecklinge: 1 Bediener pro Reihe

Trapiantatrice a pinze ENTRY-LEVEL, sia per la sua estrema facilità d'uso (anche da parte di manodopera non specializzata) che per il suo ottimo rapporto qualità / prezzo. Per il trapianto di piantine **sia a radice nuda** che con **zolla conica, piramidale e cilindrica** max cm. 5 di diametro e **cubica** max cm. 4x4.

Equipaggiata di serie con ruote rincalzatrici in gomma flex (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi). Disponibile anche con parallelogrammi.

Distanza inter-fila regolabile min. cm. 49 (con kit a richiesta min.cm. 20) e max a richiesta. **Distanza inter-piante regolabile** con distributore a:

- 10 pinze min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pinze min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pinze min. cm. 13 max cm. 78

Ideale per tutti i tipi di ortaggi e tabacco; anche per lavanda, fragole frigo, patata dolce, canna da zucchero e per biomassa, e miscanthus. Adattabile anche al trapianto di talee e viti.

ENTRY-LEVEL finger transplanter, both for its extreme ease of use (also by unskilled labourers) and for its excellent value for money. For planting of seedlings both with **bare root** and with **conical, pyramidal and cylindrical shaped peat** max 5 cm in diameter and max cubic cm. 4x4.

Provided as standard with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). Also available with parallelograms.

Adjustable plant spacing inter-row min. 49 cm (with kit on request min. 20 cm) and max on request.

Adjustable plant spacing in the row with distributor to:

- 10 pincers min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pincers min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pincers min. cm. 13 max cm. 78

Planter ideal for all types of vegetables and tobacco; also for lavender, strawberry Frigo plants, sweet potato, sugar cane and for biomass, and miscanthus. Adaptable also for the planting of cuttings and vines.



Planteuse à pinces ENTRY-LEVEL, tant pour sa facilité d'emploi (même pour une main d'œuvre non spécialisée) que pour son excellent rapport qualité-prix. Pour le repiquage de plants à racines nues ou en motte **conique, pyramidale et cylindrique** de diamètre max. cm. 5 et **cubique** max. cm. 4x4.

L'équipement standard comprend des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait même sur sols humides). Disponible également munie de parallelogrammes. **Distance inter-rangs réglable min. cm. 49 (avec kit sur demande min. cm. 20)** et max. sur demande. Distance inter-plantes réglable avec distributeur à:

- 10 pinces min. cm. 23 max. cm. 77
- 15 pinces min. cm. 16 max. cm. 52
- 20 pinces min. cm. 13 max. cm. 78

Idéale pour tous les types de légumes et le tabac; également pour la lavande, les fraises, les pommes de terre douces, la canne à sucre et pour la biomasse et le miscanthus. Adaptable également au repiquage de boutures et de vignes.

ACCESSORIES ON REQUEST

Dispositivo per innaffiatura • Microgranulator • Fertilizer applicator • Row marker - Furrow opener cutting discs • Front furrower • Parallelogram • Hydraulic and telescopic folding frame • Different types of seedling holders.

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Système d'arrosage • Microgranulateur • Epandeur à engrang • Traceur • Disques ouvreurs de sillons • Sillonneur antérieur • Parallélogramme • Châssis répliable hydraulique et télescopique • Différents types de supports de plants

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / 1h
PLANT 1		13 - 78		200	155	200	20	2.000 - 2.500
PLANT 2		13 - 78	50 - 125	200	155	345	30	4.000 - 5.000
PLANT 3		13 - 78	50 - 120	250	155	450	40	6.000 - 7.500
PLANT 4		13 - 78	50 - 110	350	155	565	50	8.000 - 10.000
PLANT 5		13 - 78	50 - 97	400	155	675	60	10.000 - 12.500
PLANT 6		13 - 78	50 - 87	450	155	780	70	12.000 - 15.000



Рассадопосадочная машина с зажимами НАЧАЛЬНОГО УРОВНЯ: предельная простота в использовании (в том числе неквалифицированными работниками) и превосходное соотношение "цена-качество". Для пересадки рассады как с **голым корнем**, так и с **коническим, пирамидальным и цилиндрическим земляным комком** максимального диаметра 5 см, а также с **кубическим земляным комком** максимального размера 4x4.

Машина изначально оснащена трамбовочными колесами из эластичной резины (для идеальной работы даже на мокрой земле). Возможна поставка с параллограммами. Регулируемое мин. расстояние между рядами - 49 см (по запросу предоставляется дополнительный набор для мин. расстояния в 20 см), максимальное - по запросу. Расстояние между саженцами регулируется с помощью распределителя:

- 10 зажимов (мин. - 23 см, макс. - 77 см)
- 15 зажимов (мин. - 16 см, макс. - 52 см)
- 20 зажимов (мин. - 13 см, макс. - 78 см)

Идеально подходит для всех видов овощей и табака, а также для лаванды, клубники Frigo, сладкого картофеля, сахарного тростника, биомассы и miscanthus. Подходит также для пересадки черенков и виноградной лозы.

Trasplantadora de pinzas ENTRY-LEVEL, tanto por su extremada facilidad de uso (aun para mano de obra no especializada) como por su excelente relación calidad/precio. Para trasplantar plantas tanto a **raíz desnuda** como con **cepelón cónico, piramidal o cilíndrico**, máx. 5 cm de diámetro y cúbico máx. 4x4 cm. Equipada de serie con ruedas aporadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad incluso en terrenos húmedos). Disponible también con paralelogramos.

Distancia entre hileras regulable min. 49 cm (con kit bajo petición mín. 20 cm) y máx. bajo petición. Distancia entre plantas regulable con distribuidor de:

- 10 pinzas min. cm 23 máx. 77 cm
- 15 pinzas min. cm 16 máx. 52 cm
- 20 pinzas min. cm 13 máx. 78 cm

Ideal para todo tipo de hortalizas y tabaco; también para lavanda, fresas frigo, batatas, caña de azúcar, biomasa y miscanthus. Adaptable también para trasplantar esquejes y vides.

Zangen-Pflanzmaschine ENTRY-LEVEL, sowohl aufgrund des extrem einfachen Einsatzes (auch durch Hilfskräfte), als auch aufgrund des optimalen Verhältnisses von Preis und Leistung. Zum Pflanzen von Pflänzlein mit **nackter Wurzel**, **konischer Wurzel**, **pyramidaler Wurzel** und **zylindrischer Wurzel** max. cm. 5 Durchmesser und kubisch max. cm. 4x4.

Seriösenmäßig ausgestattet Stützräder aus Flex-Gummi (für eine perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden). Auch verfügbar mit Parallelogrammen.

Einstellbarer Reihenabstand min. cm 49 (mit Kit auf Anfrage min.cm 20) und max. auf Anfrage. Einstellbarer Abstand zwischen den Pflanzen mit Distributor von :

- 10 Zangen min. cm 23 max.cm 77
- 15 Zangen min. cm 16 max.cm 52
- 20 Zangen min. cm 13 max.cm 78

Ideal für alle Gemüsearten und Tabak; Auch für Lavendel, Erdbeeren, Süßkartoffeln, Zuckerrohr und für Biomasse und Miscanthus. Auch anpassbar an das Pflanzen von Stecklingen und Weinreben.

ACCESSORI BAJO PETICIÓN

Dispositivo de riego • Microgranulador
Abonadora • Trazadora de hileras • Discos para abrir surcos • Surcador delantero • Paralelogramo • Bastidor plegable hidráulico y telescópico • Distintos tipos de porta-plantas

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Bewässerungsvorrichtung • Mikrogranulator
Düngerstreuer • Reihenzieher • Furchenöffnungscheiben • Vorderer Furchenöffner • Paralelogramm • Klappbarer hydraulischer Rahmen • Verschiedene Pflanzenträger Typen



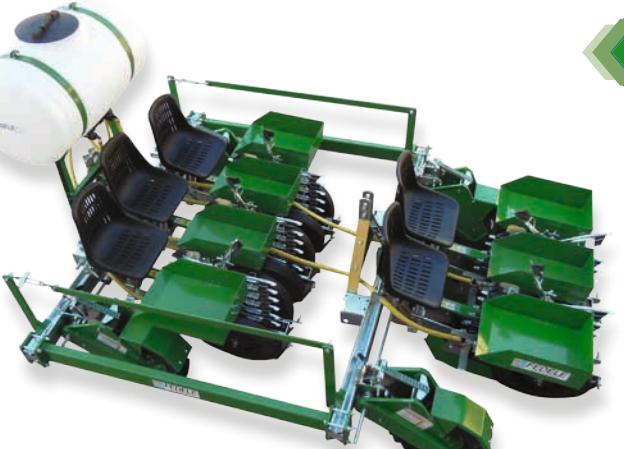
PLANT



PLANT 4 con spandiconcime e microgranulatore
 PLANT 4 With Microgranulator and Fertilizer applicator
 PLANT 4 avev Microgranulateur et Erapendeur à engrais
 PLANT 4 с Микропротравлятор и Разбрасыватель удобрений
 PLANT 4 con Microgranulador y Abonadora
 PLANT 4 mit Mikrogranulator und Düngerstreuer



Plant con prolunga per inter-file min.cm.35
 Plant with extension for inter-rows min. 35 cm
 Plant avec rallonge pour inter-rangs min. cm. 35
 Plant с расширением для междурядья, мин. 35 см
 Plant con alargador para caballones min. 35 cm.
 Plant mit Verlängerung für Reihenabstand min.cm 35



Plant 3+2 per inter file min. cm.20
 Plant 3+2 for inter-row min. 20 cm
 Plant 3+2 pour inter-rangs min. cm. 20
 Plant 3+2 для междурядья, мин. 20 см
 Plant 3+2 para caballones min. 20 cm.
 Plant 3+2 für Reihenabstand min. cm 20





PLANT ST

FEDELE

www.fedelemario.com - info@fedelemario.com



Trapiantatrici su terreno nudo
Piante a radice nuda, con zolletta e talee: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Bare roots plants, seedlings with clod and cuttings: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants à racines nues, en motte et boutures: 1 opérateur par rang
Рассадопосадочные машины для голой почвы
аженцы с голым корнем, с комком земли и с черенком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas a raíz desnuda, con cepellón y esqueje: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit nackter Wurzel, mit Scholle und Stecklinge: 1 Bediener pro Reihe

MOD.



	cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
PLANT-ST 1	13 - 78		200	155	279	20	2.000 - 2.500
PLANT-ST 2	13 - 78	50 - 125	200	155	433	30	4.000 - 5.000
PLANT-ST 3	13 - 78	50 - 120	250	155	598	40	6.000 - 7.500
PLANT-ST 4	13 - 78	50 - 110	350	155	757	50	8.000 - 10.000
PLANT-ST 5	13 - 78	50 - 97	400	155	927	60	10.000 - 12.500
PLANT-ST 6	13 - 78	50 - 87	450	155	1091	70	12.000 - 15.000



La trapiantatrice semiautomatica PLANT-ST pur condividendo con il modello PLANT lo stesso sistema operativo a pinze per piantine sia a radice nuda che con zolla se ne differenzia per l'adozione di un sistema di trazione (non centralizzato) ma con ruote indipendente ed oscillante per ogni elemento trapiantatore. Maggiore adattabilità ai terreni più difficili, perfetta ricalinzatura e possibilità di aggancio ad impianti già in possesso dell'utilizzatore. Molto semplice da usare.
Distanza inter-fila regolabile min. cm. 49 (con kit a richiesta min.cm. 20) e max a richiesta. Distanza inter-piante regolabile con distributore a:

- 10 pinze min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pinze min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pinze min. cm. 13 max cm. 78

Ideale per tutti i tipi di ortaggi e tabacco; anche per lavanda, fragole frigo, patata dolce, canna da zucchero e per biomassa, e miscanthus. Adattabile anche al trapianto di talee e viti.

Distanza inter-fila regolabile min. cm. 49 (con kit a richiesta min.cm. 20) e max a richiesta. Distanza inter-piante regolabile con distributore a:

- 10 pinces min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pinces min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pinces min. cm. 13 max cm. 78

Planter ideal for all types of vegetables and tobacco; also for lavender, strawberry Frigo plants, sweet potato, sugar cane and for biomass, and miscanthus. Adaptable also for the planting of cuttings and vines.

The PLANT-ST semi-automatic planter, while it uses the same finger operating system as the PLANT model for both bare root plants and seedlings with clod, differs in that it uses a traction system (non-centralised) with an independent, swinging wheel for each planter element. Greater adaptability to difficult soils, perfect tamping and the ability to couple with systems already owned by the user. Extremely simple to use.

Adjustable plant spacing inter-row min. 49 cm (with kit on request min. 20 cm) and max on request.

Adjustable plant spacing in the row with distributor to:

- 10 pinces min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pinces min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pinces min. cm. 13 max cm. 78

Même si elle a le même système opérationnel à pinces pour plants à racines nues ou en motte que le modèle PLANT, la planteuse semiautomatique PLANT-ST s'en différencie par l'adoption d'un système de traction (non centralisé) muni d'une roue indépendante et oscillante sur chaque unité de repiquage. Elle s'adapte ainsi mieux aux terrains les plus difficiles, permet un ajustage parfait et rend possible l'accrochage à des installations déjà en possession de l'utilisateur. Très facile à utiliser.

Distance inter-rangs réglable min. cm. 49 (avec kit sur demande min. cm. 20) et max. sur demande. Distance inter-plants réglable avec distributeur à:

- 10 pinces min. cm. 23 max cm. 77
- 15 pinces min. cm. 16 max cm. 52
- 20 pinces min. cm. 13 max cm. 78

Idéale pour tous les types de légumes et le tabac; également pour la lavande, les fraises, les pommes de terre douces, la canne à sucre et pour la biomasse et le miscanthus. Adaptable également au repiquage de boutures et de vignes.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Dispositivo per innaffiamento • Microgranulator • Spandiconcime • Tracciafile • Dischi apri solco • Solcatore anteriore • Parallelogramma • Telaio pieghevole idraulico e telescopico • Diversi tipi di porta piante

ACCESSORIES ON REQUEST

Device for watering • Microgranulator • Fertilizer applicator • Row marker • Furrow opener cutting discs • Front furrower • Parallelogram • Hydraulic and telescopic folding frame • Different types of seedling holders.

ACCÉSOSIRES SUR DEMANDE

Système d'arrosage • Microgranulateur • Epandeur à engrais • Traceur • Disques ouvreurs de sillons • Sillonneur antérieur • Parallélogramme • Châssis rétractable hydraulique et télescopique • Différents types de supports de plants

У полуавтоматической рассадопосадочной машины PLANT-ST та же операционная система, что и у модели PLANT - с захватами для саженцев как с голым корнем, так и с земляным комком. Отличие состоит в использовании тяговой системы (не централизованной), которая снабжена независимыми качающимися колесами для каждого пересаживающего элемента. Более высокая приспособляемость к самым сложным грунтам, идеальная трамбовка и возможность подключения к системам, уже имеющимся у пользователя. Очень проста в использовании.

Distancia entre hileras regulable min. 49 cm (con kit bajo petición mín. 20 cm) y máx. bajo petición. Distancia entre plantas regulable con distribuidor a:

- 10 pinzas min. cm 23 máx. 77 cm

- 15 pinzas min. cm 16 máx. 52 cm

- 20 pinzas min. cm 13 máx. 78 cm

Ideal para todo tipo de hortalizas y tabaco; también para lavanda, fresas frigo, batatas, caña de azúcar, biomasa y miscanthus. Adaptable también para trasplantar esquejes y vides.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Устройство для полива • Микроранулатор • Разбрасыватель удобрений • Разметчик рядов • Бороздные диски • Передний сошник • Параллелограмм • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Емкости для рассады различных видов

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Dispositivo de riego • Microgranulador • Abonadora • Trazadora de hileras • Discos para abrir surcos • Surcador delantero • Paralelogramo • Bastidor plegable hidráulico y telescópico • Distintos tipos de porta-plantas

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Bewässerungsvorrichtung • Mikrogranulator • Düngerstreuer • Reihenzieher • Furchenöffnungscheiben • Vorderer Furchenöffner • Parallelogramm • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Verschiedene Pflanzenträger Typen



BIG



Trapiantatrici su terreno nudo
Piante a radice nuda, con zolletta e talea: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Bare roots plants, seedlings with clod and cuttings: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants à racines nues, en motte et boutures: 1 opérateur par rang
Рассадопосадочные машины для голой почвы
аженцы с голым корнем, с комком земли и с черенком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas a raíz desnuda, con cepellón y esqueje: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit nackter Wurzel, mit Scholle und Stecklinge: 1 Bediener pro Reihe



AIuto trazione oleodinamico
Hydraulic help-drive
Aide entraînement hydraulique
Ayuda hidráulica tracción
Ajuda tração hidráulica-HilfeTraktion Hydraulik



Della Trapiantatrice a pinze **Big** andiamo particolarmente fieri in quanto più di 35 anni fa siamo stati i primi in Europa a realizzare questo sistema di trapianto per piantine a radice nuda per distanze molto ravvicinate sulla fila (a partire da 6 cm); particolarmente richieste per porri e cipolle. Ideale anche per piantine con zolla conica, piramidale e cilindrica max cm. 5 di diametro e cubica max cm. 4x4. Equipaggiata di serie con ruote rincalzatrici in gomma flex (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi), disponibile anche con parallelogrammi. Distanza inter-fila regolabile min. 49 (con kit a richiesta min.cm. 20) e max a richiesta. Distanza inter-piante regolabile con distributore a:

- 32 pinze cm. 6*
- 24 pinze cm. 8*
- 19 pinze cm. 10*
- 16 pinze cm. 12*

Trapiantatrice estremamente versatile, è possibile trasformarla facilmente nel modello Plant (per distanze inter-piante da min.cm.13 max cm. 78) ampliando così le sue funzionalità applicative ad una più vasta gamma di colture con notevole risparmio economico.

* Necessario l'utilizzo con una trattice munita di super-riduttore.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Dispositivo per innaffiamento • Microgranulator • Fertilizer applicator • Spandiconcime • Tracciafile • Dischi apri solco • Solcatore anteriore • Parallelogramma • Telaio pieghevole • Front furrower • Parallelogram • Hydraulic and telescopic folding frame • Different types of seeding holders • Hydraulic traction assistance (standard from 5 rows up) • Aiuto trazione oleodinamico (di serie da 5 file in su)

We are particularly proud of the Finger transplanter model Big as we were the first in Europe more than 35 years ago to realise this transplanting system for bare root seedlings for very close distances in the row (starting from 6 cm); particularly requested for porri e cipolle. Ideal also for conical, pyramidal and cylindrical shaped clod seedlings with max 5 cm in diameter and max cubic 4x4 cm. Provided as standard with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil), also available with parallelograms. Adjustable plant spacing inter-row min. 49 cm (with kit on request min. 20 cm) and max on request. Adjustable plant spacing in the row with distributor to:

- 32 pinces 6 cm*
- 24 pinces 8 cm*
- 19 pinces 10 cm*
- 16 pinces 12 cm*

Extremely versatile the planters with pincers Big model can be easily transformed into the Plant model (for plant spacing in the row of min. 13 cm max 78 cm) thus expanding its application capabilities to a wider range of crops with significant cost savings.

* Use with a tractor equipped with a super-reducer is necessary.

ACCESSORIES ON REQUEST

Device for watering • Microgranulator • Fertilizer applicator • Row marker • Furrow opener cutting discs • Front furrower • Parallelogram • Hydraulic and telescopic folding frame • Different types of seeding holders • Hydraulic traction assistance (standard from 5 rows up) • Aiuto trazione oleodinamico (di serie da 5 file in su)

Nous sommes particulièrement fiers de la planteuse à pinces **Big** car, il y a 35 ans, nous fûmes les premiers en Europe à réaliser ce système de repiquage pour les plants à racines nues très peu éloignés les uns des autres sur le rang (à partir de 6 cm); particulièrement demandée pour poireaux et oignons. Idéale également pour les plants en motte conique, pyramidale et cylindrique de diamètre max. cm. 5 et cubique max. cm. 4x4. L'équipement standard comprend des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait même sur sols humides). Disponible également munie de parallélogrammes. Distance inter-rangs réglable min. cm. 49 (avec kit sur demande, min. cm. 20) et max sur demande. Distance inter-plantes réglable avec distributeur à:

- 32 pinces cm. 6*
- 24 pinces cm. 8*
- 19 pinces cm. 10*
- 16 pinces cm. 12*

Cette planteuse est extrêmement versatile, il est possible de la transformer facilement dans le modèle Plant (pour des distances inter-plantes de min. cm.13 max. cm. 78), ce qui permet d'élargir ses fonctions applicatives à une gamme de cultures plus vaste, entraînant de remarquables économies. * L'emploi d'un tracteur muni d'un super réducteur est nécessaire.

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Système d'arrosage • Microgranulateur • Epandeur à engrains • Traceur • Disques ouvreurs de sillons • Sillooneur antérieur • Parallélogramme • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Différents types de supports de plants • Assistant traction oléohydraulique (standard dès 5 rangs)

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
BIG 1		6 - 78		200	200	215	25	2.000 - 2.500
BIG 2		6 - 78	50 - 125	200	200	375	35	4.000 - 5.000
BIG 3		6 - 78	50 - 120	250	200	495	45	6.000 - 7.500
BIG 4		6 - 78	50 - 96	300	200	620	55	8.000 - 10.000
BIG 5		6 - 78	50 - 84	350	200	740	65	10.000 - 12.500
BIG 6		6 - 78	50 - 77	400	200	870	75	12.000 - 15.000



Мы особенно гордимся рассадопосадочной машиной **Big**, поскольку более 35 лет назад мы стали первой европейской компанией, внедрившей эту систему пересадки саженцев с голыми корнями на очень близком расстоянии в ряду (от 6 см); особенно часто система применяется для репчатого лука и лука-порея. Идеально подходит также для рассады с коническим, пирамидальным и цилиндрическим земляным комком макс. 5 см, а также с кубическим земляным комком максимального размера 4x4. Машина изначально оснащена трамбовочными колесами из эластичной резины (для идеальной работы даже на мокрой земле), возможна комплектация параллелограммами. Регулируемое расстояние между рядами - мин. 49 см (с комплектом по запросу, мин. 20 см), максимальное - по запросу. Расстояние между саженцами регулируется с помощью распределителя:

- 32 зажима (6 см*)
- 24 зажима (8 см*)
- 19 зажимов (10 см*)
- 16 зажимов (12 см*)

Чрезвычайно универсальная рассадопосадочная машина, которая легко трансформируется в модель Plant (при расстоянии между саженцами от 13 см мин. до 78 см макс.), тем самым обеспечивая более широкие возможности применения для более широкого спектра культур со значительной экономией средств.

* Необходимо использование с трактором, оснащенным суперредуктором.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Устройство для полива • Микрогранулатор • Абонадора • Тразадора de hileras • Диски para abrir surcos • Сурладор delantero • Параллелограмм • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Емкости для рассады различных видов • Гидравлическая поддержка тяги (стандарт – от 5 рядов и более)

De la trasplantadora de pinzas **Big** estamos particularmente orgullosos ya que hace más de 35 años atrás realizamos los primeros en Europa en realizar este sistema de trasplante para plantas a raíz desnuda para distancias muy reducidas en la hilera (a partir de 6 cm); muy útiles para el puerro y la cebolla. Ideal también para plantones con cepellón cónico, piramidal y cilíndrico máx. 5 cm de diámetro y cúbico máx. 4x4 cm. Equipada de serie con ruedas aparcadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad incluso en terrenos húmedos), disponible también con paralelogramos. Distancia entre hileras regulable min. 49 (con kit bajo petición mín. 20 cm) y máx. bajo petición. Distancia entre plantas regulable con distribuidor de:

- 32 pinzas 6 cm*
- 24 pinzas 8 cm*
- 19 pinzas 10 cm*
- 16 pinzas 12 cm*

Trasplantadoras sumamente versátiles, se puede transformar fácilmente en el modelo Plant (para distancias entre hileras de 13 cm máx. 78 cm) ampliando así sus funcionalidades aplicativas a una gama más amplia de cultivos con notable ahorro económico.

* Se requiere el uso de un tractor equipado con superreductor.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Dispositivo de riego • Mikrogranulator • Abonadora • Trazadora de hileras • Discos para abrir surcos • Surcador delantero • Paralelogramo • Bastidor plegable hidráulico y telescopico • Distintos tipos de porta-plantas • Ayuda tracción oleodinámica (de serie a partir de 5 hileras)

Auf die Zangen-Pflanzmaschine **Big** sind wir besonders stolz, da wir vor 35 Jahren in Europa die ersten waren, die dieses Pflanzsystem für Pflanzen mit nackter Wurzel für sehr geringe Abstände in der Reihe (ab 6 cm) realisiert haben; besonders gefragt für Porree und Zwiebeln. Ideal für Pflänzlein mit konischer, pyramidaler und zylindrischer Scholle max. cm 5 Durchmesser und kubisch max. cm. 4x4. Serienmäßig ausgestattet Stützräder aus Flex-Gummi (für eine perfekte Einsatz auch auf feuchten Böden), auch verfügbar mit Parallelogrammen. Distanz inter-fila regelbar von min. 49 (mit Kit auf Anfrage min. cm 20) und max. auf Anfrage. Einstellbarer Pflanzenabstand mit Distributor von:

- 32 Zangen cm 6*
- 24 Zangen cm 8*
- 19 Zangen cm 10*
- 16 Zangen cm 12*

Extrem vielseitige Pflanzmaschine, kann einfach in das Modell Plant umgewandelt werden (für Pflanzenabstände von min. cm. 13 max. cm. 78), mit Ausdehnung des Einsatzbereiches auf eine Vielzahl von Kulturen für eine beträchtliche wirtschaftliche Einsparung.

* Einsatz eines Schleppers mit Superunterstützung erforderlich.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Bewässerungsanlage • Mikrogranulator • Düngerstreuer Reihenzieher • Furchenöffnungsscheiben • vorderer Furchenöffner • Parallelogramm • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • verschiedene Pflanztrügertypen • Hydraulische Traktionsunterstützung (serienmäßig ab 5 Reihen aufwärts)



FAST BASIC



La trapiantatrice Fast Basic nasce principalmente per rispondere alle esigenze di alcuni mercati particolarmente sensibili ai prezzi di acquisto. Allo stesso tempo abbiamo conservato il cuore del modello **Fast** con la stessa funzionalità ed efficienza di lavoro ma equipaggiandola con ruote rincalzatrici e telaio in ferro verniciato, semplificando alcune regolazioni e dove i parallelogrammi sono solo un accessorio a richiesta. **Trapiantatrice con alimentatore rotante orizzontale a 12 bicchieri o a 9 bicchieri per coppie di file min.cm.40** (con kit a richiesta distanza inter-fila min.cm. 25). Per trapianto di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a cm.3,5 di diametro e da cm.4 a cm.6 con kit a richiesta. Trapiantatrice ideale per pomodoro, cavolo, tabacco, finocchio, sedano, porri, melanzane, anche per insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato). Indicata per gli ortaggi in genere. Molto apprezzata anche per il trapianto di piantine di tabacco. Consente di regolare le distanze inter-fila, inter-pianta e la profondità di trapianto. Di facile utilizzo, garantisce un'elevata produttività.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Dosatore acqua • Serbatoio • Rullo compattatore • Disco apri-solo • Solcatore anteriore regolabile • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Kit prolunga bicchieri per piantine alte e frondose • Parallelogrammi • DPSC (controllo digitale distanze e numero piante)

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Water doser • Tank • Roller compactor • Furrow opener disc • Adjustable front furrower • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Parallelograms • DPSC (digital plant spacing control– electric drive)

Trapiantatrici su terreno nudo
Piante con zollella: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planeteuses sur sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Рассадопосадочные машины для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
FAST BASIC 1		9 - 85		200	170	287	25	6.000 - 7.000
FAST BASIC 2		9 - 85	50 - 125	200	170	454	35	12.000 - 14.000
FAST BASIC 3		9 - 85	50 - 120	250	170	618	45	18.000 - 21.000
FAST BASIC 4		9 - 85	50 - 110	350	170	793	55	24.000 - 28.000
FAST BASIC 5		9 - 85	50 - 97	400	170	955	60	30.000 - 35.000
FAST BASIC 6		9 - 85	50 - 87	450	170	1117	75	36.000 - 42.000



The Fast Basic planter was created mainly to meet the needs of some markets particularly sensitive to purchase prices. At the same time we have retained the heart of the **Fast** model with the same operational functionality and efficiency but equipping it with iron tamping wheels and painted iron frame, simplifying some adjustments and where the parallelograms are only an accessory on request. **Transplanter with 12 or 9-cups horizontal rotating feeder for pairs of rows min. 40 cm** (with inter-row distance kit on request min 25 cm). Suitable for the planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to 3.5 cm in diameter and from 4 cm to 6 cm with kit on request. An ideal transplanter for tomatoes, cabbage, tobacco, fennel, celery, leeks, aubergines, even for salads (but with slightly developed foliage). Suitable for vegetables in general. Very popular also for transplanting tobacco seedlings. Allows you to adjust the inter-row, inter-plant distances and transplant depth. Easy to use, guarantees high productivity.

La planeteuse Fast Basic est née pour répondre aux exigences de certains marchés particulièrement sensibles aux prix d'achat. Nous avons toutefois conservé le cœur du modèle **Fast** avec les mêmes fonctions et l'efficacité de travail, mais nous l'avons équipé de roues de compactage et d'un châssis en fer peint, certains réglages ont été simplifiés et les parallélogrammes sont ici uniquement un accessoire sur demande. **Planteuse avec distributeur rotatif horizontal à 12 godets ou à 9 godets pour couples de rangs min. cm. 40** (avec kit sur demande, distance inter-rangs min. cm. 25). Pour le repiquage de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale de diamètre max. cm. 3,5 et de cm. 4 à cm. 6 avec kit sur demande. Planteuse idéale pour tomates, choux, tabac, fenouils, céleri, poireaux, aubergines et salades (avec un feuillage légèrement développé). Indiquée pour les légumes en général. Très appréciée également pour le repiquage de plants de tabac. Elle permet de régler les distances inter-rangs, inter-plants et la profondeur de la mise en terre. Facile à utiliser, elle garantit une productivité élevée.

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Microgranulateur • Epandeur à engrains • Doseur d'eau • Réservoir • Rouleau compacteur • Disque ouvreur de sillons • Sillonoir antérieur réglable • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillus • Parallélogrammes • DPSC (contrôle numérique des distances et du nombre de plantes)

Рассадопосадочная машина Fast Basic была создана главным образом для удовлетворения потребностей некоторых рынков, особенно чувствительных к закупочным ценам. Мы сохранили сердце модели **Fast** с той же функциональностью и эффективностью работы, plus оснастили машину набивочными колесами и окрашенной железной рамой, упростили некоторые настройки и сделали параллелограммы принадлежностью по запросу. Рассадопосадочная машина с горизонтальным поворотным механизмом подачи с 12 или 9 стаканами для пар рядов, мин. 40 см (с подсоединяемым комплектом для мин. расстояния между рядами в 25 см). Предназначена для пересадки саженцев с коническим, цилиндрическим и пирамидальным земляным комком диаметром до 3,5 см (или от 4 до 6 см по запросу). Рассадопосадочная машина идеально подходит для помидоров, капусты, табака, фенхеля, сельдерея, лука-порея, баклажанов, а также для салатов (но со слегка развитой листвой). Подходит для овощей в целом. Широко используется также для пересадки саженцев табака. Расстояние между рядами, расстояние между саженцами и глубину пересадки можно отрегулировать. Прост в использовании, гарантирует высокую производительность.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Микрогранулатор • Разбрасыватель удобрений • Дозатор воды • Бак • Уплотнительный валок • Бороздный диск • Регулируемый передний сошник • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • Набор для удлинения стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листвой • Параллелограммы • DPSC (цифровой контроль расстояний и количества растений)

La trasplantadora Fast Basic nace principalmente para responder a las necesidades de algunos mercados particularmente sensibles a los precios de compra. Al mismo tiempo conservamos el corazón del modelo **Fast** con la misma funcionalidad y eficiencia de trabajo pero equipándola con ruedas aporadoras y bastidor de hierro pintado, simplificando algunos ajustes y donde los paralelogramos sólo son un accesorio bajo petición. **Trasplantadora con alimentador rotativo horizontal de 12 o 9 vasos para pares de hileras mín. 40 cm** (con kit bajo petición distancia entre hileras mín. 25 cm). Para el trasplante de plantones con cepellón cónico, cilíndrico y piramidal hasta 3,5 cm de diámetro y de 4 cm a 6 cm con kit bajo petición. Trasplantadora ideal para tomate, coliflor, tabaco, hinojo, apio, puerros, berenjenas, ensalada (pero con follaje levemente desarrollado). Indicada para hortalizas en general. Muy apreciada también para el trasplante de plantones de tabaco. Permite regular la distancia entre hileras, entre plantas y la profundidad de trasplante regular. De fácil utilización, asegura una elevada productividad.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Microgranulador • Abonadora • Dosisificador de agua • Depósito • Apisonadora • Disco para abrir surcos • Surcador delantero regulable • Trazadora de hileras (mecánica o de elevación hidráulica) • Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos • Paralelogramos • DPSC (control digital de distancias y número de plantas)

Die Pflanzmaschine wurde vor allem entwickelt, um auf die Anforderungen einiger Märkte zu reagieren, auf denen vor allem der Kaufpreis entscheidend ist. Dabei haben wir Herz des Modells **Fast** mit den gleichen Funktionen und der gleichen Arbeitseffizienz beibehalten, jedoch ausgestattet mit Stützräder und Rahmen aus lackiertem Stahl, mit Vereinfachung einiger Einstellungen, wo Parallelogramme nur ein Zubehör auf Anfrage sind. **Pflanzmaschine mit horizontaler rotierender Zufuhr mit 12 Bechern oder mit 9 Bechern für Reihenpaare von min. cm 40** (mit Kit Reihenabstand auf Anfrage min. cm 25). Zum Pflanzen von Pfänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidaler Scholle von bis zu cm 3,5 Durchmesser und von cm 4 bis cm 6 mit Kit auf Anfrage. Ideal Pflanzmaschine für Tomaten, Kohl, Tabak, Porree, Auberginen, jedoch auch für Salat (mit leicht entwickeltem Blattwerk). Geeignet für Gemüse im Allgemeinen. Sehr geschätzt auch für das Pflanzen von Tabakpflanzen Gestattet die Einstellung von Reihenabstand, Pflanzenabstand und Pflanztiefe. Einfacher Einsatz, garantiert eine hohe Produktivität.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Mikrogranulator • Düngerstreuer • Wasserdosierer • Tank • Kompaktierungswalze • Furchenöffnungscheiben • Einstellbarer vorderer Furchenöffner • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pfänzlein • Parallelogramme • DPSC (digitale Steuerung von Distanzen und Pflanzanzahl)



FAST BASIC-M



FEDELE

www.fedelemario.com - info@fedelemario.com

Trapiantatrice su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Машини для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe



Trapiantatrice con alimentatore rotante orizzontale a 6 bicchieri, progettata con lunga esperienza e tecnologia avanzata. Per trapianto di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a cm. 3,5 di diametro da cm. 3,5 a cm. 6 con kit a richiesta. Equipaggiata con ruote rincalzatrici e telaio in ferro verniciato, semplificando alcune regolazioni e dove i parallelogrammi sono solo un accessorio a richiesta.

Interfila regolabile min. 35 max a richiesta. Distanza inter-piante regolabile min. cm. 9 max cm. 85. Regolabili le distanze inter-fila, inter-pianta ed in profondità di trapianto. Molto semplice da usare e ad elevata produttività. Trapiantatrice ideale per pomodoro, cavolo, tabacco, finocchio, sedano, porri, melanzane, anche per insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato). Indicata per gli ortaggi in genere. Molto apprezzata anche per il trapianto di piantine di tabacco.

Transplanter with 6-cup horizontal rotating feeder, designed with long experience and advanced technology. Suitable for the planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to **3.5 cm** in diameter and from **3.5 cm to 6 cm** with kit on request. Equipped with iron tamping wheels and painted iron frame, simplifying some adjustments and where the parallelogramms are only an accessory on request.

Adjustable inter-row min. **35** max on request. Adjustable inter-plant distance min. **9 cm** max **85 cm**. Adjustable inter-row, plant spacing in the row and transplantation depth. Extremely easy to use and highly productive.

An ideal planter for tomatoes, cabbage, tobacco, fennel, celery, leeks, aubergines, even for salads (but with slightly developed foliage). Suitable for vegetables in general. Very popular also for transplanting tobacco seedlings.

Planteuse avec distributeur rotatif horizontal à 6 godets, conçue grâce à une longue expérience et des technologies à l'avant-garde. Pour le repiquage de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale de diamètre max. **cm. 3,5** et de **cm. 3,5 à cm. 6** avec kit sur demande. Equipée de roues de compactage et d'un châssis en fer peint, certains réglages ont été simplifiés et les parallélogrammes sont ici uniquement un accessoire sur demande.

Inter-rangs réglable min. **35** max. sur demande. Distance inter-plants réglable min. **cm. 9** max **cm. 85**. Distances inter-rangs, inter-plants et profondeur de repiquage réglables. Extrêmement simple à utiliser et permettant une productivité élevée.

Planteuse idéale pour tomates, choux, tabac, fenouils, céleri, poireaux, aubergines et salades (avec un feuillage légèrement développé). Indiquée pour les légumes en général. Très appréciée également pour le repiquage de plants de tabac.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Dosatore acqua • Serbatoio • Rullo compattatore
Disco apri-solco • Solcatore anteriore registrabile • Tracciafie (meccanico o a sollevamento idraulico) • Kit prolunga bicchieri per piantine alte e frondose • Parallelogrammi • DPSC (controllo digitale distanze e numero piante)

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Water doser • Tank • Roller Compactor • Furrow opener disc • Adjustable front furrower • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Parallelograms • DPSC (digital plant spacing control- electric drive)

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Microgranulateur • Épandeur à engrais • Doseur eau • Réservoir • Rouleau compacteur • Disque ouvreur de sillons • Sillonateur antérieur réglable • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Kit rallonge godets pour plants hauts et feuillés • Parallélogrammes • DPSC (contrôle numérique des distances et du nombre de plantes)

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / 1h
FAST BASIC M 2		9 - 85	35 - 50	200	190	431	30	12.000 - 14.000
FAST BASIC M 3		9 - 85	35 - 50	200	190	727	40	18.000 - 21.000
FAST BASIC M 4		9 - 85	35 - 50	250	190	886	50	24.000 - 28.000
FAST BASIC M 5		9 - 85	35 - 50	350	190	1040	60	30.000 - 35.000
FAST BASIC M 6		9 - 85	35 - 50	400	190	1202	70	36.000 - 42.000



Рассадопосадочная машина с горизонтальным поворотным механизмом подачи на 6 стаканов, спроектированная по результатам долгой работы с использованием передовых технологий. Для пересадки рассады с коническим, цилиндрическим и пирамидальными земляным комком диаметра **3,5 см** или от **3,5** до **6 см** (по запросу предоставляется дополнительный набор). Оснащена трамбовочными колесами и окрашенной железнозой рамой. Некоторые регулировки упрощены, а параллелограммы предоставлены только по запросу.

Регулируемое мин. расстояние между рядами **35 см** макс. по запросу. Регулируемое мин. расстояние между саженцами **9 см**, макс. **85 см**. Расстояние между рядами, расстояние между саженцами и глубина пересадки можно отрегулировать. Чрезвычайно просто в использовании и высокопродуктивна.

Рассадопосадочная машина идеально подходит для помидоров, капусты, табака, фенхеля, сельдерея, лука-порея, баклажанов, а также для салатов (но со слегка развитой листвой). Подходит для пересадки саженцев табака.

Trasplantadora con alimentador rotativo horizontal de 6 vasos, diseñada con larga experiencia y tecnología avanzada. Indicada para el trasplante de plantones con cepellón cónico, cilíndrico y piramidal hasta **3,5 cm** de diámetro y de **3,5 cm a 6 cm** con kit bajo petición. Equipada con ruedas aporadoras y bastidor de hierro pintado, simplificando algunos ajustes y donde los paralelogramos sólo son un accesorio bajo petición.

Distancia entre hileras regulable mín. **35 cm** máx. bajo petición. Distancia entre plantas regulable min. **9 cm** máx. **85 cm**. Distancia entre hileras, entre plantas y profundidad de trasplante regulables. Muy fácil de usar y sumamente productiva.

Trasplantadora ideal para tomate, coliflor, tabaco, hinojo, apio, puerros, berenjenas, ensalada (pero con follaje levemente desarrollado). Indicada para hortalizas en general. Muy apreciada también para el trasplante de plantones de tabaco.

Pflanzmaschine mit horizontaler rotierender Zufuhr mit 6 Bechern, entwickelt auf der Grundlage langer Erfahrung und fortschrittlicher Technologie. Zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer Scholle, pyramidaler Scholle von bis zu **cm 3,5** Durchmesser und von **cm 3,5** bis **cm 6** mit Kit auf Anfrage. Ausgestattet mit Stützrädern und Rahmen aus lackiertem Stahl, durch Vereinfachung einiger Einstellungen, wo Parallelogramme nur ein Zubehör auf Anfrage sind.

Einstellbarer Reihenabstand min. **35** max. auf Anfrage. Einstellbarer Pflanzenabstand min. **cm 9** max. **cm 85**. Reihenabstand, Pflanzenabstand und Pflanztiefe einstellbar. Sehr einfacher Einsatz sowie hohe Produktivität

Ideal Pflanzmaschine für Tomaten, Kohl, Tabak, Hinojo, Apio, Puerros, Berenjenas, Ensalada (pero con follaje levemente desarrollado). Geeignet für Gemüse im Allgemeinen. Sehr geschätzt auch für das Pflanzen von Tabakpflanzen.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Mikrogranulator • Abonadora • Dosificador de agua • Depósito • Apisonadora • Disco para abrir surcos • Surcador delantero regulable • Trazadora de hilera (mecánica o con elevación hidráulica) • Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos • Paralelogramos • Paralelogramos • DPSC (control digital de distancias y número de plantas)

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

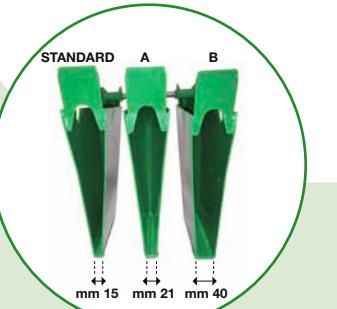
Mikrogranulator • Düngerstreuer • Wasserdosierer • Tank • Kompaktierungswalze • Furchenöffnungsscheiben • Einstellbarer vorderer Furchenöffner • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pflänzlein • Paralelogrammos • DPSC (digitale Steuerung von Distanzen und Pflanzenanzahl)



FAST



Trapiantatrici su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Машины для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe



Trapiantatrice semiautomatica con alimentatore rotante orizzontale a 12 bicchieri o a 9 bicchieri per coppie di file min.cm.40 (con kit a richiesta min. cm. 25). Dotata di serie di parallelogramma (per il perfetto adattamento alle caratteristiche del terreno e a garanzia di una costante profondità di inserimento della pianta perfino al variare dell'altezza del letto di trapianto o in presenza di terreni non perfettamente preparati) e ruote rincalzatrici in gomma flex (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi). Indicata per il trapianto di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a **cm.3,5** di diametro e da **cm.4** a **cm.6** con kit a richiesta. Trapiantatrice ideale per pomodori (anche da industria), peperoni, cavolo, cavolfiori, tabacco, finocchio, porri, melanzane, carote, canna da zucchero, camomilla, eucalipto e per insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato). Ideale anche per piantare la canapa. Regolabili le distanze inter-fila, inter-pianta e la profondità di trapianto. Estremamente semplice da usare e ad elevata produttività. Disponibile anche nella versione **FAST-ST** con ruota di trazione indipendente per ogni elemento trapiantatore, con doppio vantaggio: maggior aderenza su terreni soffici e possibilità di aggancio ad impianti già in possesso dell'utilizzatore.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulator • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanza inter-piante • Dosatore acqua • Serbatoio • Ruota compattatore • Disco aprì-solco • Solcatore anteriore regolabile • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Telaio pieghevole idraulico e telescopico • Kit prolunghe bicchieri per piantine alte e frondose • Slitta per terreni soffici • DPSC (controllo digitale distanza e numero piante)

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears to change the planting space in the row • Water doser • Tank • Roller compactor • Furrow opener cutting disc • Adjustable front furrower • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Hydraulic and telescopic folding frame • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Slide for soft soil • Slitta per terreni soffici • DPSC (control digital distance and number of plants)

MOD.



		cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h	
FAST 1		9 - 85		200	185	287	25	6.000 - 7.000
FAST 2		9 - 85	50 - 125	200	185	454	35	12.000 - 14.000
FAST 3		9 - 85	50 - 120	250	185	618	45	18.000 - 21.000
FAST 4		9 - 85	50 - 110	350	185	793	55	24.000 - 28.000
FAST 5		9 - 85	50 - 97	400	185	955	60	30.000 - 35.000
FAST 6		9 - 85	50 - 87	450	185	1117	75	36.000 - 42.000

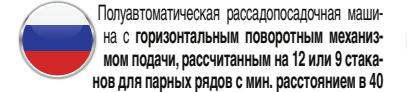


Semi-automatic planter with **12** or **9**-cup horizontal rotating feeder for pairs of rows min. **40 cm** (with kit on request min. 25 cm). Equipped as standard with parallelogram (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). Suitable for the planting of conical, cylindrical and pyramidal shaped clod seedlings up to **3,5 cm** in diameter and from **4 cm** to **6 cm** with kit on request. Planters ideal for tomatoes (also for industry), peppers, cabbage, cauliflower, tobacco, fennel, leeks, aubergines, carrots, sugar cane, canna da zucchero, camomilla, eucalipto and for insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato). He best planter also for hemp. Adjustable plant spacing in the row and planting depth. Extremely easy to use and highly productive. Also available in the **FAST-ST** version with independent traction wheel for each transplanting element, with a double advantage: greater adherence to soft soil and the possibility of coupling to systems already owned by the user.

Planteuse semiautomatique avec distributeur rotatif horizontal à 12 godets ou à 9 godets pour couples de rangs min. **cm. 40** (avec kit sur demande, min. cm. 25). L'équipement standard comprend des parallélogrammes (pour une adaptation parfaite aux caractéristiques du sol et garantissant une profondeur de mise en terre du plant constante, même lorsque la hauteur du lit de repiquage varie ou que les sols ne sont pas parfaitement préparés) et des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait, même sur sols humides). Indiquée pour le repiquage de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale, jusqu'à **cm. 3,5** de diamètre et de **cm. 4 à cm. 6** avec le kit sur demande. Planteuse idéale pour tomates (même industrielles), poivrons, choux, choux-fleurs, tabac, fenouils, poireaux, aubergines, carottes, canne à sucre, camomille, eucalyptus et salades (avec un feuillage légèrement développé). Planteuse idéale également pour la mise en terre du chanvre. Distance inter-rangs, inter-plantes et profondeur de mise en terre réglables. Extrêmement simple à utiliser et à haute productivité. Egalement disponible en version **FAST-ST** avec roue motrice indépendante pour chaque unité de repiquage, présentant un double avantage: majeure adhérence sur sols mous et possibilité de l'accrocher sur des installations déjà en possession de l'utilisateur.

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Microgranulateur • Épandeur à engrains • Changement rapide des engrangements pour variation des distances inter-plantes • Doseur d'eau • Réservoir • Rouleau compresseur • Disque ouvreur de sillons • Silonisseur antérieur réglable • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillés • Chariot pour sol mou • DPSC (contrôle numérique des distances et du nombre de plantes)

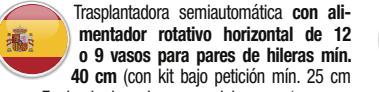


Полуавтоматическая рассадоделочная машина с горизонтальным поворотным механизмом подачи, рассчитанным на 12 или 9 стаканов для парных рядов с мин. расстоянием в 40 см (по запросу поставляется набор для мин. расстояния в 25 см). Изначально оснащена параллелограммом (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте) и трамбовочными колесами из эластичной резины (для идеальной функциональности даже на мокрой земле). Предназначена для пересадки саженцев с коническим, цилиндрическим и пирамидальным земляным комком диаметром до 3,5 см (или от 4 до 6 см по запросу). Эта рассадоделочная машина идеально подходит для помидоров (в том числе промышленных), перца, капусты, цветной капусты, табака, укропа, лука-порея, баклажанов, моркови, сахарного тростника, ромашки, эхинацеи и салата (но со слегка развитой листовой). Рассадоделочная машина идеально подходит для пересадки саженцев с коническим, цилиндрическим и пирамидальным земляным комком диаметром до 3,5 см (или от 4 до 6 см по запросу). Трансплантер идеален для томатов (включая промышленные), пimientos, coles, coliflores, hinojo, puerro, berenjenas, zanahorias, azúcar de caña, camomila, eucalipto y para ensalada (pero con follaje levemente desarrollado). Трансплантер идеален также для посадки конопли. Дистанция между рядами, дистанция между саженцами и глубина пересадки можно отрегулировать. Чрезвычайно проста в использовании и высокопроизводительна.

Поставляется также в варианте **FAST-ST** с отдельным тяговым колесом для каждого пересаживаемого элемента, что обеспечивает двойное преимущество: хорошее скрепление с мягким грунтом и возможность подключения к системам, уже имеющимся у пользователя.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Microgranulator • Разбрзгиватель удобрений • Быстрая замена шестерни для изменения расстояния между саженцами • Дозатор воды • Бак • Уплотнительный валок • Бороздный диск • Регулируемый передний сопник • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Набор для удаления стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листовой • Поплавок для мягкой почвы • DPSC (цифровой контроль расстояний и количества растений)



Halbautomatische Pflanzmaschine mit horizontaler rotierender Zufuhr mit 12 Bechern oder mit 9 Bechern für Reihenpaare von min.cm 40 (mit Kit auf Anfrage min. cm 25). Serienmäßig ausgestattet mit Parallelogrammen (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung einer konstanten Einsetzzeit der Pflanze bis zur Variation der Höhe des Pflanzbetts oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden). Stützräder aus Flex-Gummi (für einen perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden). Geeignet zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidaler Scholle von bis zu **cm 3,5** Durchmesser und von **cm 4 bis cm 6** mit Kit auf Anfrage. Ideale Pflanzmaschine für Tomaten (auch industriell), Paprika, Kohl, Blumenkohl, Fenchel, Porree, Auberginen, Karotten, Zuckerrohr, Kamille, Eukalyptus und für Salat (jedoch mit leicht entwickeltem Blattwerk). Reihenabstand, Pflanzenabstand und Pflanztiefe einstellbar. Extrem einfacher Einsatz sowie hohe Produktivität. Verfügbar in der Version **FAST-ST mit unabhängigem Antriebsrad für jedes Pflanzelement**, mit doppeltem Vorteil: bessere Haftung auf lockerem Boden und Möglichkeit der Anbringung an Anlagen, die sich bereits im Besitz des Benutzers befinden.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Wasserdosierer • Tank • Kompaktierungswalze • Furchenöffnungsscheiben • Einstellbarer vorderer Furchenöffner • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Becherverlängerungsstäbe für hohe belaubte Pflänzlein • Schlitten für lockere Böden • DPSC (digitale Steuerung von Distanzen und Pflanzenanzahl)



FAST



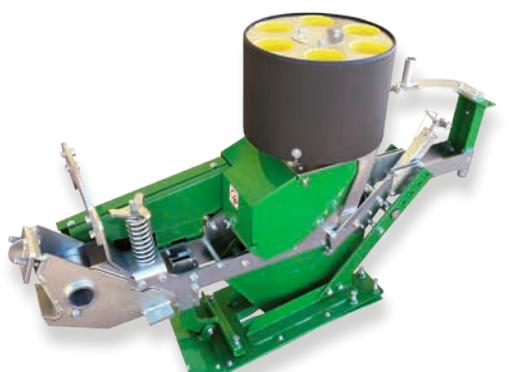
Fast con parallelogramma con ruota in gomma flex e cambio rapido
 Fast with parallelogram with rubber flex wheel and quick change
 Fast avec parallélogramme avec roue en caoutchouc flexible et
 changement rapide
 Fast с Параллелограмм с регулируемым гибким резиновым
 колесом и быстрой сменой
 Fast con paralelogramo con rueda de goma flexible y cambio rápido
 Fast mit Parallelogramm mit Gummiflexrad und Schnellwechsel



Fast con prolunga per inter-file min. cm 35
 Fast with extension for spacing in the row min. 35 cm
 Fast avec rallonge pour inter-rangs min. cm. 35
 Fast с удлинителем для междуурядья, мин. 35 см
 Fast con alargador para distancia entre hileras mín. 35 cm
 Fast mit Verlängerung für Reihenabstand min. cm 35



Elemento Fast con slitta per terreni soffici
 Fast element with skid for soft soil
 Élément Fast avec chariot pour sol mou
 Элемент Fast с полозьями для мягкого грунта
 Elemento Fast con trineo para terrenos blandos
 Element Fast mit Schlitten für weichen Untergrund





FAST M



Trapiantatrice semiautomatica, equipaggiata di serie con alimentatore rotante orizzontale a **6 bicchieri** e con parallelogramma (per il perfetto adattamento alle caratteristiche del terreno e a garanzia di una costante profondità di inserimento della pianta perfino al variare dell'altezza del letto di trapianto o in presenza di terreni non perfettamente preparati e ruote rincalzatrici in gomma flex (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi). Frutto di una lunga esperienza e dell'utilizzo di tecnologie avanzate. Concepita per il trapianto di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a **cm. 3,5** di diametro e da **cm. 3,5** a **cm. 6** con kit a richiesta. Distanze inter-fila regolabile min. **35** max a richiesta. Inter-piante regolabile min. **cm. 9** max **cm. 85**. Indicata per il trapianto di piantine con zolla conica, piramidale fino a **cm. 3,5** di diametro e da **cm. 4** a **cm. 6** con kit a richiesta. Trapiantatrice ideale per pomodoro (anche da industria), peperoni, cavolo, cavolfiori, tabacco, finocchio, porri, melanzane, carote, camomilla, eucalipto e per insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato) ed ortaggi in genere. Regolabili le distanze inter-fila, inter-piante ed in profondità di trapianto. L'estrema semplicità di utilizzo del macchinario garantisce un **elevato rapporto di produttività per ora di lavoro**.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulator • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Dosatore acqua • Serbatoio • Rullo compattatore • Disco apri-solco • Solcatore anteriore registrabile • Traccafie (meccanico o a sollevamento idraulico) • DPSC (controllo digitale distanze e numero piante)

Semi-automatic planter, equipped as standard with **6 cup** rotating horizontal feeder and with parallelogram (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). Result of long experience and the use of advanced technologies. Designed for planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to **3.5 cm** in diameter and from **3.5 cm** to **6 cm** with kit on request. Adjustable inter-row distances min. **35** max on request. Inter-plant adjustable min. **9 cm** max **85 cm**. Suitable for the planting of seedlings with conical, pyramidal shaped clods up to **3.5 cm** in diameter and from **4 cm** to **6 cm** with kit on request. Transplanter ideal for tomatoes (also for industry), peppers, cabbage, cauliflower, tobacco, fennel, leeks, aubergines, carrots, chamomile, eucalyptus and salad (but with slightly developed foliage) and vegetables in general. Adjustable inter-row, plant spacing in the row and transplantation depth. The extreme simplicity of use of the machinery guarantees a **high productivity ratio per hour of work**.

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears for changing the planting space in the row • Water doser • Tank • Roller compactor • Furrow opener disc • Adjustable front furrower • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • DPSC (digital plant spacing control - electric drive)

Trapiantatrici su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Машини для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
FAST M 2	2	9 - 85	35 - 50	200	190	431	30	12.000 - 14.000
FAST M 3	3	9 - 85	35 - 50	200	190	727	40	18.000 - 21.000
FAST M 4	4	9 - 85	35 - 50	250	190	886	50	24.000 - 28.000
FAST M 5	5	9 - 85	35 - 50	350	190	1040	60	30.000 - 35.000
FAST M 6	6	9 - 85	35 - 50	400	190	1202	70	36.000 - 42.000



Полуавтоматическая рассадопосадочная машина, изначально оснащена горизонтальным поворотным механизмом с **6 стаканами** и параллелограммом (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте) и трамбоночными колесами из эластичной резины (для идеальной функциональности даже на мокрой земле). Результат долгой работы и применения продвинутых технологий. Предназначена для пересадки рассады с коническим, цилиндрическим и пирамидальным земляным комком диаметра 3,5 см или от 3,5 до 6 см (по запросу предоставляется дополнительный набор). Регулируемое мин. расстояние между рядами 35 см. по запросу. Регулируемое мин. расстояние между саженцами 9 см, макс. 85 см. Предназначена для пересадки рассады с коническим или пирамидальным земляным комком диаметром до 3,5 см и от 4 до 6 см (по запросу предоставляется дополнительный набор). Эта рассадопосадочная машина идеально подходит для помидоров (в том числе промышленных), перца, капусты, цветной капусты, табака, фенхеля, лука-порея, баклажанов, моркови, ромашек, эхинацеи, салата (но со слегка развитой листовой), и различных овощных культур. Расстояния между рядами, расстояние между саженцами и глубина пересадки можно отрегулировать. Чрезвычайная простота в использовании оборудования гарантирует высокий коэффициент производительности за час работы.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Микрорегулятор • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Дозатор воды • Бак • Уплотнительный валок • Бороздный диск • Регулируемый передний созник • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • DPSC (цифровой контроль расстояний и количества растений)



Trasplantadora semiautomática, equipada de serie con alimentador rotativo horizontal de **6 vasos** y con paralelogramo (para una adaptación perfecta a las características del terreno, y para asegurar la profundidad constante de introducción de la planta inclusive al variar la altura del lecho de trasplante o en terrenos no preparados de forma perfecta y ruedas aporadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad aun en terrenos húmedos). Fruto de una larga experiencia y del uso de tecnologías avanzadas. Concebidas para el trasplante de plantones con cepellón cónico, cilíndrico y piramidal hasta **3,5 cm** de diámetro y de **3,5 cm** a **6 cm** con kit bajo petición. Distancia entre hileras regulable min. **35** cm bajo petición. Distancia entre hileras regulable min. **9 cm** máx. **85 cm**. Indicada para el trasplante de plantones con cepellón cónico, piramidal hasta **3,5 cm** de diámetro y de **4 cm** a **6 cm** con kit bajo petición. Trasplantadora ideal para tomate (incluso industrial), pimientos, coles, coliflores, hinojo, puerro, berenjenas, zanahorias, camomila, eucalipto y para ensalada (pero con follaje levemente desarrollado) y hortalizas en general. Distancia entre hileras, entre plantas y profundidad de trasplante regulables. La suma sencillez de uso de la máquina asegura un **elevado índice de productividad por hora de trabajo**.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Microgranulator • Abonadora • Cambio rápido de los engranajes para variar la distancia entre plantas • Dositador de agua • Depósito • Apisonadora • Disco para abrir surcos • Surcador delantero regulable • Trazadora de hileras (mecánica o de elevación hidráulica) • Paralelogramos • DPSC (control digital de distancias y número de plantas)



Halbautomatische Pflanzmaschine, seriennäig ausgestattet mit horizontaler rotierender Zufuhr mit **6 Bechern** und Parallelogramm (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung eine konstanten Einsetzzeit der Pflanze bis zur Variation der Höhe des Pflanzbetts oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden). Stützräder aus Flex-Gummi (für einen perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden). Das Resultat der langen Erfahrung sowie des Einsatzes fortschrittlicher Technologien Konzipiert zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer Scholle, pyramidaler Scholle von bis zu **cm 3,5** Durchmesser und von **cm 3,5** bis **cm 6** mit Kit auf Anfrage. Einstellbarer Reihenabstand min. **35** max. auf Anfrage. Einstellbarer Reihenabstand min. **cm 9** max. **cm 85**. Geeignet zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer Scholle, pyramidaler Scholle bis zu **cm 3,5** Durchmesser von **cm 4** bis **cm 6** mit Kit auf Anfrage. Ideal Pflanzmaschine für Tomaten (auch industriell), Paprika, Kohl, Blumenkohl, Fenchel, Porree, Auberginen, Karotten, Kamille, Eukalyptus und für Salat (jedoch mit leicht entwickeltem Blattwerk). Das Resultat der langen Erfahrung sowie des Einsatzes fortschrittlicher Technologien Konzipiert zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer Scholle, pyramidaler Scholle von bis zu **cm 3,5** Durchmesser und von **cm 3,5** bis **cm 6** mit Kit auf Anfrage. Einstellbarer Reihenabstand min. **35** max. auf Anfrage. Einstellbarer Reihenabstand min. **9 cm** máx. **85 cm**. Indicada para el trasplante de plantones con cepellón cónico, piramidal hasta **3,5 cm** de diámetro y de **4 cm** a **6 cm** con kit bajo petición. Trasplantadora ideal para tomate (incluso industrial), pimientos, coles, coliflores, hinojo, puerro, berenjenas, zanahorias, camomila, eucalipto y para ensalada (pero con follaje levemente desarrollado) y hortalizas en general. Distancia entre hileras, entre plantas y profundidad de trasplante regulables. La suma sencillez de uso de la máquina asegura un **elevado índice de productividad por hora de trabajo**.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

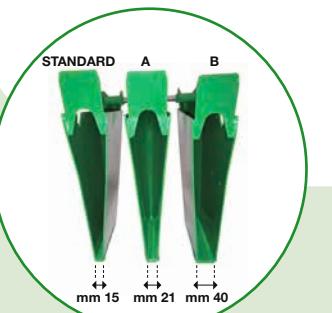
Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Wasserdosierer • Tank • Kompaktierungswalze • Furchenöffnungsscheiben • Einstellbarer vorderer Furchenöffner • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Paralelogramme • DPSC (digitale Steuerung von Distanzen und Pflanzenanzahl)



FAST ST



Trapiantatrici su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni fila
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Машини для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno sin acondido de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe



La trapiantatrice semiautomatica FAST-ST disponibile (come il modello FAST) con alimentatore rotante - a 12 o a 9 bicchieri per coppie di file min.cm.40 (a richiesta min.cm.30)

- a 6 bicchieri min.cm.35.

Si caratterizza per il sistema di trazione (non centralizzato): con ruota indipendente ed oscillante per ogni elemento trapiantatore che ne permette maggior adattabilità ai terreni più difficili ed una perfetta rincalzatura. Elevata resa produttiva.

Indicata per il trapianto di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a **cm.3,5** di diametro e da **cm.4 a cm.6** con kit a richiesta. Trapiantatrice ideale per pomodoro (anche da industria), peperoni, cavolo, cavolfiori, tabacco, finocchio, porri, melanzane, carote, canna da zucchero, camomilla, eucalipto e per insalata (ma con fogliame leggermente sviluppato). Ideale anche per piantare la canapa. Regolabili le distanze inter-fila, inter-pianta (6-66 cm) e la profondità di trapianto. Estremamente semplice da usare e ad elevata produttività.



The FAST-ST semi-automatic transplanter is available (like the FAST model) with a rotating feeder - with 12 or 9 cups for pairs of rows min. cm. 40 (min. 30 cm. on request)

- with 6 cups for pairs of rows min. cm. 35.

It features a non-centralised traction system: with an independent, swinging wheel for each planter element, allowing greater adaptability to difficult soils and perfect tamping. High productivity.

Suitable for the planting of conical, cylindrical and pyramidal shaped clod seedlings up to **3,5 cm** in diameter and from **4 cm to 6 cm** with kit on request. Planters ideal for tomatoes (also for industry), peppers, cabbage, cauliflower, tobacco, fennel, leeks, aubergines, carrots, sugar cane, chamomile, eucalyptus and salad (with slightly developed foliage). He best transplanter also for hemp. Adjustable plant spacing in the row (6-66 cm) and planting depth. Extremely easy to use and highly productive.



La planteuse semiautomatique FAST-ST équipée (comme le modèle FAST) d'un distributeur rotatif - à 12 ou à 9 godets par couples de rangs min. cm. 40 (sur demande min.cm.30)

- à 6 godets par couples de rangs min. cm. 35. Est caractérisée par son système de traction (non centralisé): muni d'une roue indépendante et oscillante sur chaque unité de repiquage qui lui permet une meilleure adaptation aux terrains les plus difficiles ainsi qu'un ajustage parfait. Rendement de production élevé.

Indiquée pour le repiquage de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale, jusqu'à **cm. 3,5** de diamètre et de **cm. 4 à cm. 6** avec le kit sur demande. Planteuse idéale pour tomates (même industrielles), poivrons, choux, choux-fleurs, tabac, fenouils, poireaux, aubergines, carottes, canne à sucre, camomille, eucalyptus et salades (avec un feuillage légèrement développé). Planteuse également pour la mise en terre du chanvre. Distance inter-rangs, inter-plants (6-66 cm) et profondeur de mise en terre réglables. Extrêmement simple à utiliser et à haute productivité.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanza inter-piante • Dosatore acqua • Serbatoio • Rullo compattatore • Disco apri-solco • Solcatore anteriore regolabile • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Telai pieghevole idraulico e telescopico • Kit prolunga bicchieri per piantine alte e frondose • Slitta per terreni soffici

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears to change the planting space in the row • Water doser • Tank • Roller compactor • Furrow opener cutting disc • Adjustable front furrower • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Hydraulic and telescopic folding frame • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Slide for soft soil

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Microgranulateur • Epandeur à engrais • Changement rapide des engrenages pour varier la distance entre plantes • Doseur d'eau • Réservoir • Rouleau compacteur • Disque ouvreur de sillons • Sillonneur antérieur réglable • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Châssis pliable hydraulique et télescopique • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillus • Chariot pour sol mou

MOD.



		cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
FAST-ST 1	6 - 66		200	185	292	25	6.000 - 7.000
FAST-ST 2	6 - 66	50 - 125	200	185	465	35	12.000 - 14.000
FAST-ST 3	6 - 66	50 - 120	250	185	649	45	18.000 - 21.000
FAST-ST 4	6 - 66	50 - 110	350	185	849	55	24.000 - 28.000
FAST-ST 5	6 - 66	50 - 97	400	185	1022	60	30.000 - 35.000
FAST-ST 6	6 - 66	50 - 87	450	185	1213	75	36.000 - 42.000



Возможна поставка полуавтоматической рассадопосадочной машины FAST-ST (как модель FAST) с поворотным механизмом подачи. - по 12 или 9 стаканов для парных рядов с мин. расстоянием в 40 см (по запросу с мин. расстоянием в 30 см)

- по 6 стаканов для парных рядов с мин. расстоянием в 35 см.

Отличается тяговой системой (не централизованной), которая снабжена независимыми качающимися колесами для каждого пересаживающего элемента, что обеспечивает более высокую приспособляемость к самым сложным грунтам и идеальную трамбовку. Высокая производительность.

Предназначена для пересадки саженцев с коническим, цилиндрическим и пирамидальным земляным комком диаметром до 3,5 см (или от 4 до 6 см по запросу). Эта рассадопосадочная машина идеально подходит для помидоров (в том числе промышленных), перца, капусты, цветной капусты, табака, укропа, лука-порея, баклажанов, моркови, сахарного тростника, помидор, зекалита и салата (но со слегка развитой листвой). Рассадопосадочная машина идеально подходит и для конопли. Расстояние между рядами, расстояние между саженцами (6-66 см) и глубина пересадки можно отрегулировать. Чрезвычайно проста в использовании и высокопродуктивна.



La trasplantadora semiautomática FAST-ST se encuentra disponible (como el modelo FAST) con alimentador rotatorio - de 12 ó 9 vasos para pares de hileras de al menos 40 cm (bajo petición disponible con un mínimo de 30 cm)

- de 6 vasos para pares de hileras de al menos 35 cm

Está caracterizada por el sistema de tracción (no centralizado): con rueda independiente y oscilante para cada elemento de trasplante que permite mayor adaptabilidad a los terrenos más difíciles y un aparcamiento perfecto. Elevados rendimientos de producción.

Indicada para el trasplante de plantones con cepelón cónico, cilíndrico y piramidal hasta **3,5 cm** de diámetro y de **4 cm a 6 cm** con kit bajo petición. Trasplantadora ideal para tomate (incluso industrial), pimientos, coles, coliflores, hinojo, puerro, berenjenas, zanahorias, azúcar de caña, camomila, eucalipto y para ensalada (pero con follaje levemente desarrollado). Trasplantadora ideal también para plantar el cáñamo. Distancia entre hileras, entre plantas (6-66 cm) y profundidad de trasplante regulables. Extremadamente fácil de usar y sumamente productiva.



Die halbautomatische Pflanzmaschine FAST-ST ist (wie das Modell FAST) verfügbar mit rotierendem Zuführer - mit 12 oder mit 9 Bechern für Reihenpaare min. 40 cm (auf Anfrage min. 30 cm)

- mit 6 Bechern für Reihenpaare min. 35 cm. Sie zeichnet sich durch das (nicht zentralisierte) Antriebssystem aus: mit unabhängigem und oszillierendem Rad für jedes Pflanzelement, das die bessere Anpassbarkeit an schwieriges Gelände und ein perfektes Anhäufeln gestaltet.

Hohe Produktionsleistung.

Geeignet zum Pflanzen von Pflänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidaler Scholle von bis zu **3,5** Durchmesser und von **4 bis 6 cm** mit Kit auf Anfrage. Ideale Pflanzmaschine für Tomaten (auch industriell), Paprika, Kohl, Blumenkohl, Fenchel, Porree, Auberginen, Karotten, Zuckerrohr, Kamille, Eukalyptus und für Salat (jedoch mit leicht entwickeltem Blattwerk). Reihenabstand, Pflanzenabstand (6-66 cm) und Pflanztiefe einstellbar. Extrem einfacher Einsatz sowie hohe Produktivität.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Wasserdosierer • Tank • Kompaktierungswalze • Furchenöffnungsscheiben • Einstellbarer vorderer Furchenöffner • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Becherverlängerungs-kit für hohe belaubte Pflänzlein • Schlitten für lockere Böden



DUPLEX



Trapiantatrice semiautomatica con postazione **mono operatore ogni 2 file**, provvista di alimentatore rotante orizzontale a 24 bicchieri. Si distingue per l'ottima produttività combinata con il dimezzamento dei costi del personale addetto.

Progettata per il trapianto a quincone di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a cm. 3,5 di diametro e da cm. 4 a cm. 6 con kit su richiesta. Indicata per file accoppiate di pomodoro ed ortaggi in genere: melanzane, cavoli, broccoli, peperoni, insalata.

Agevolmente regolabili le coppie di file da **min. cm. 30 a max cm.50 tramite manovella**. Regolabili le distanze inter-piante, profondità di trapianto e distanza tra le coppie di file a partire da min. cm. 35.



Semi-automatic transplanter with **single operator workstation every 2 rows**, provided with a 24-cups horizontal rotating feeder. It stands out for its excellent productivity combined with the halving of personnel costs.

Designed for the quincunx planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to 3.5 cm in diameter and from 4 cm to 6 cm with kit on request. Suitable for coupled rows of tomatoes and vegetables in general: aubergines, cabbage, broccoli, peppers, salad.

The pairs of rows from min. **30 cm** to max **50 cm** are easily adaptable by means of a crank. Adjustable plant spacing in the row, planting depth and spacing between couples of rows from min. 35 cm.



Planteuse semiautomatique avec poste de travail pour un **opérateur unique tous les 2 rangs**, munie d'un distributeur rotatif horizontal à 24 godets. Elle se distingue par sa productivité optimale, combinée à la réduction de moitié des coûts du personnel.

Conçue pour le repiquage en quincone de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale de diamètre max. cm. 3,5 et de cm. 4 à cm. 6 avec kit sur demande. Indiquée pour des rangs accouplés de tomates et légumes en général : aubergines, choux, brocolis, poivrons, salades.

Les couples de rangs de **min. cm. 30 à max. cm. 50 sont facilement réglables au moyen d'une manivelle**. Réglables également la distance inter-plants, la profondeur de mise en terre et la distance entre les couples de rangs à partir de cm. 35.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Serbatoio • Dosatore acqua • Roller compattatore • Coltello e disco apri-solco • Kit prolunga bicchieri per piantine alte e frondose • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Telai pieghevole idraulico e telescopico • Doppio ripiano appoggio porta piantine

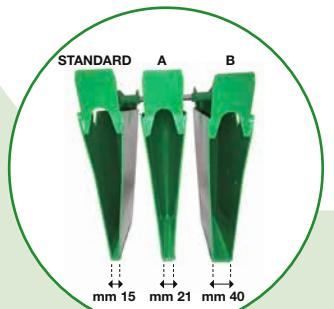
ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears to change the planting space in the row • Tank • Water doser • Roller Compactor • Furrow opener knife and disc • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Hydraulic and telescopic folding frame • Double shelf support for seedlings

ACCESOIRS SUR DEMANDE

Microgranulateur • Epanleur à engrains • Changement rapide des engrenages pour variation des distances inter-plantes • Doseur d'eau • Rouleau compacteur • Couteau et disque ouvreur de sillons • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillus • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Double plateau d'appui porte-plantes

Trapiantatrici su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni 2 file
Transplanters on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator every 2 rows
Planteuses sur sol nu
Plants en motte : 1 opérateur pour 2 rangs
Рассадопосадочные машины для голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на 2 ряда
Trasplantadoras para terreno sin acondicionado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador cada 2 hileras
Freiland-Pflanzmaschinen
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener je zwei Reihen



MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
DUPLEX 2		9 - 85	30 - 50	200	150	396	35	6.500 - 7.000
DUPLEX 4		9 - 85	35 - 50	350	150	673	50	13.000 - 14.000
DUPLEX 6		9 - 85	35 - 50	450	150	937	65	19.500 - 21.000
DUPLEX 8		9 - 85	35 - 50	450	150	1195	80	26.000 - 28.000



Полуавтоматическая рассадопосадочная машина с **одним операторским местом на каждые 2 ряда**. Оснащена горизонтальным поворотным механизмом подачи с 24 стаканами. Отличается высокой производительностью и позволяет вдвое сократить затраты на персонал.

Предназначена для пересадки "пятеркой" рассады с коническим, цилиндрическим или пирамидальным земляным комком диаметра до 3,5 см либо от 4 до 6 см (по запросу предоставляется дополнительный набор). Подходит для парных рядов помидоров и других овощей: баклажанов, кабачков, патиссонов, болгарского перца, салата.

Пары рядов с **мин. расстоянием 30 и макс. 50 см**, которое можно легко отрегулировать при помощи специальной рукоятки. Регулируемые расстояния между растениями, глубина пересадки и расстояние между парами рядов (мин. – 35 см).

Trasplantadora semiautomática con puesto para **un operador cada 2 hileras**, equipada con alimentador rotativo horizontal de 24 vasos. Se distingue por la excelente productividad combinada con la reducción a la mitad de los costes del personal encargado.

Diseñada para el trasplante a quincunce de plantones con cepellón conico, cilíndrico y piramidal hasta 3,5 cm de diámetro y de 4 cm a 6 cm con kit bajo petición. Indicada para hileras emparejadas de tomates y hortalizas en general: berenjenas, coles, brécol, pimientos, ensalada.

Fácil ajuste de los pares de hileras de **min. 30 cm a máx 50 cm mediante manivela**. Posibilidad de regular las distancias entre hileras, profundidad de trasplante y distancia entre los pares de hileras a partir de un mínimo de 35 cm.

Halbautomatische Pflanzmaschine für **je zwei Reihen**, ausgestattet mit rotierender horizontaler Ausrichtung mit 24 Bechern. Zeichnet sich durch eine optimale Produktivität sowie eine Halbierung der Personalkosten aus.

Entwickelt zum gestaffelten Pflanzen von Pflänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidaler Scholle von bis zu cm 3,5 Durchmesser und von cm 4 bis cm 6 mit Kit auf Anfrage. Geeignet für gekoppelte Reihen von Tomaten und Gemüse im Allgemeinen: Auberginen, Kohl, Broccoli, Paprika, Salat.

Einfach einstellbare Reihenpaare von **min. cm 30 bis max. cm 50 mit Kurbel**. Reihenabstand, Pflanztiefe und Abstand zwischen Reihenpaaren einstellbar von min. cm 35.

PRINADLJENOSTI, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Microgranulator • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Бак • Дозатор воды • Уплотнительный валок • Нож и бороздной дисс • Набор для удаления стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листовой • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Двойная полка для держателей рассады

ACCEPCIOS BAJO PETICIÓN

Microgranulator • Abonadora • Cambio rápido de los engranajes para variar la distancia entre plantas • Depósito • Dosificador de agua • Apisonadora • Cuchillo y disco para abrir surcos • Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos • Trazadora de hileras (mecánica o de elevación hidráulica) • Bastidor plegable hidráulico y telescopico • Doble estante para apoyar los plantones

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Tank • Wasserdosierer • Kompacktierungswalze • Furchenöffnungsmesser • Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pflänzlein • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Doppelter Pflanzenträger



MIDI DUPLEX



Trapiantatrice semiautomatica con postazione **mono operatore ogni 2 file**, provvista di alimentatore rotante orizzontale a 24 bicchieri. Si distingue per l'ottima produttività combinata con il **dimezzamento dei costi del personale addetto**.

Progettata per il trapianto a quincone di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a cm. 3,5 di diametro e da cm. 4 a cm. 6 con kit a richiesta. **Indicata per file accoppiate di pomodoro ed ortaggi in genere: melanzane, cavoli, broccoli, peperoni, insalata.** Agevolmente regolabili le coppie di file da min. cm. 40 a max cm. 70 tramite manovella. Regolabili le distanza inter-piante, profondità di trapianto e distanza tra le coppie di file a partire da min.cm. 50; minimo cm.25 con kit di collegamento.

Semi-automatic planter with single operator workstation **every 2 rows**, equipped with a 24-cups horizontal rotating feeder. It stands out for its excellent productivity combined with the **halving of personnel costs**.

Designed for the quincunx planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to 3.5 cm in diameter and from 4 cm to 6 cm with kit on request. Suitable for coupled rows of tomatoes and vegetables in general: aubergines, cabbage, broccoli, peppers, salad. Easily **adaptable pairs of rows from min. 40 cm to a max 70 cm** by means of a crank. Adjustable plant spacing, planting depth and spacing between pairs of rows from min. 50 cm; minimum 25 cm with connection kit.

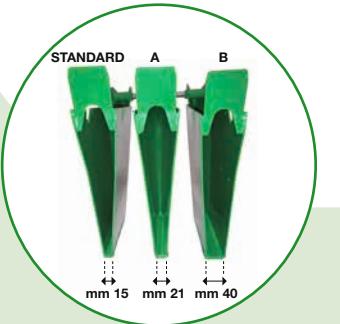
Planteuse semiautomatique avec poste de travail pour un **opérateur unique tous les 2 rangs**, munie d'un distributeur rotatif horizontal à 24 godets. Elle se distingue par sa productivité optimale, combinée à la **réduction de moitié des coûts du personnel**.

Conçue pour le repiquage en quincone de plants à motte conique, cylindrique et pyramidale zemlyannym komkom diamestra do 3,5 cm либо от 4 до 6 см (по запросу предоставляется дополнительный набор). Подходит для парных рядов помидоров и других овощей: баклажанов, капусты, брокколи, перца, салата. Пары рядов с **мин. расстоянием в 40 и максимальным в 70 см**, легко регулируемые при помощи рукаватки. Регулируемые расстояния между растениями, глубина пересадки и расстояние между парами рядов (мин. - 50 см или 25 см при использовании соответствующего набора).

MOD.



	cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
MIDI-DUPLEX 2	9 - 85	40 - 70	200	150	493	35	6.500 - 7.000
MIDI-DUPLEX 4	9 - 85	40 - 70	350	150	865	50	13.000 - 14.000
MIDI-DUPLEX 6	9 - 85	40 - 70	450	150	1220	65	19.500 - 21.000



ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Serbatoio • Dosatore acqua • Rullo compattatore • Coltello e disco aprì-solco • Kit prolunga boccierini per piantine alte e frondose • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Telai pieghevole idraulico e telescopico • Doppio ripiano appoggio porta piantine

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears to change the planting space in the row • Tank • Water doser • Roller Compactor • Furrow opener knife and disc • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Rov marker (mechanical or hydraulic lifting) • Hydraulic and telescopic folding frame • Double shelf support for seedlings

ACCESOIRS SUR DEMANDE

Microgranulateur • Epandeur à engrais • Changement rapide des engrenages pour variation des distances inter-plantes • Réservoir • Doseur d'eau • Rouleau compacteur • Couteau et disque ouvreur de sillons • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillus • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Double plateau d'appui porte-plantes

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Микрограммулятор • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Бак • Дозатор воды • Уплотнительный валок • Нож и бороздной дисс • Набор для удлинения стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листовой • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Двойная полка для держателей рассады

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Microgranulador • Abonadora • Cambio rápido de los engranajes para variar la distancia entre plantas • Depósito • Dosificador de agua • Apisonadora • Cuchillo y disco para abrir surcos • Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos • Trazadora de hileras (mecánica o de elevación hidráulica) • Bastidor plegable hidráulico y telescopico • Doble estante para apoyar los plantones

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Tank • Wasserdosierer • Kompkaturierungswalze • Furchenöffnungsmesser • Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pflänzlein • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Doppelter Pflanzenträger



IPER DUPLEX



Trapiantatrice semiautomatica con postazione **mono operatore ogni 2 file**, provvista di alimentatore rotante orizzontale a 36 bicchieri. Si distingue per l'ottima produttività combinata con il **dimezzamento dei costi del personale addetto**.

Progettata per il trapianto a quincone di piantine con zolla conica, cilindrica e piramidale fino a cm. 3,5 di diametro e da cm. 4 a cm. 6 con kit a richiesta. Indicata per file accoppiate di pomodoro ed ortaggi in genere: melanzane, cavoli, broccoli, peperoni, insalata... Agevolmente **regolabili le coppie di file da min. cm. 50 a max cm. 120 tramite manovella**. Regolabili le distanza inter-piantine, profondità di trapianto e le distanza tra le coppie di file a partire da min. cm.70.

Semi-automatic transplanter with **single operator workstation every 2 rows**, provided with a 36-cups horizontal rotating feeder. It stands out for its excellent productivity combined with the **halving of personnel costs**.

Designed for the quincunx planting of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped clod up to 3.5 cm in diameter and from 4 cm to 6 cm with kit on request. Suitable for coupled rows of tomatoes and vegetables in general: aubergines, cabbage, broccoli, peppers, salad. The **pairs of rows from min. 50 cm to max 120 are easily adaptable by means of a crank**. Adjustable plant spacing, planting depth and spacing between pairs of rows from min. 70 cm.

Planteuse semiautomatique avec poste de travail pour un **opérateur unique tous les 2 rangs**, munie d'un distributeur rotatif horizontal à 36 godets. Elle se distingue par sa productivité optimale, combinée à la **réduction de moitié des coûts du personnel**.

Conçue pour le repiquage en quincone de plants en motte conique, cylindrique et pyramidale de diamètre max. cm 3,5 et de cm. 4 à cm. 6 avec kit sur demande. Indiquée pour des rangs accouplés de tomates et légumes en général : aubergines, choux, brocolis, poivrons, salades ... Les **couples de rangs de min.cm. 50 à max.cm. 120 sont facilement réglables au moyen d'une manivelle**. Réglables également la distance inter-plants, la profondeur de mise en terre et la distance entre les couples de rangs à partir de cm. 70.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Microgranulatore • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Serbatoio • Dosatore acqua • Rullo compattatore • Coltello e disco apri-solco • Kit Prolunga bicchieiri per piantine alte e frondose • Tracciafile (meccanico o a sollevamento idraulico) • Telai pieghevole idraulico e telescopico • Doppio ripiano appoggio porta piantine

ACCESSORIES ON REQUEST

Microgranulator • Fertilizer applicator • Quick replacement of the gears to change the planting space in the row • Tank • Water doser • Roller Compactor • Furrow opener knife and disc • Cups extension kit for tall and leafy seedlings • Row marker (mechanical or hydraulic lifting) • Hydraulic and telescopic folding frame • Double shelf support for seedlings

ACCESOIRS SUR DEMANDE

Microgranulateur • Epandeur à engrains • Changement rapide des engrenages pour variation des distances inter-plants • Réservoir • Doseur d'eau • Rouleau compacteur • Couteau et disque ouvreur de sillons • Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillus • Traceur (mécanique ou à levage hydraulique) • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Double plateau d'appui porte-plantes

MOD.



	cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
IPER-DUPLEX 2	9 - 85	50 - 120	250	160	543	35	6.500 - 7.000
IPER-DUPLEX 4	9 - 85	70 - 85	350	160	962	50	13.000 - 14.000
IPER-DUPLEX 6	9 - 85	70 - 105	450	160	1374	65	19.500 - 21.000



Poluautomaticheskaya rassadoposadochnaya masina s **одним операторским местом на каждые 2 ряда**, osnashchena gorizontalnym povorotnym mehanizmom podachi s 36 stakanami. Otplicaetsya vysokoy proizvoditelnostyu i polozhlye vdvoe sократить затраты на персонал.

Prednазначена для пересадки "пятеркой" рассады с коническим, цилиндрическим или пирамидальным земляным комком диаметра до 3,5 см либо от 4 до 6 см (по запросу предоставляется дополнительный набор). Подходит для парных рядов помидоров и других овощей: баклажанов, капусты, брокколи, перца, салата. Легко **регулируемые пары рядов от минимального расстояния в 50 см до максимального в 120 см, легко регулируемые при помощи рукоятки**. Регулируемые расстояния между растениями, глубина пересадки и расстояние между парами рядов (мин. - 70 см).

Trasplantadora semiautomática con puesto para un **operador cada 2 hileras**, equipada con alimentador rotativo horizontal de 36 vasos. Se distingue por la excelente productividad combinada con la **reducción a la mitad de los costes del personal encargado**.

Diseñada para el trasplante a quincunce de plantones con cepellón conico, cilíndrico y piramidal hasta 3,5 cm de diámetro y de 4 cm a 6 cm con kit bajo petición. Indicada para hileras emparejadas de tomates y hortalizas en general: berenjenas, coles, brécol, pimientos, ensalada. **Ajuste fácil de los pares de hileras de min. 50 cm a un máximo de 120 cm con manivela**. Posibilidad de regular las distancias entre hileras, la profundidad de trasplante y la distancia entre los pares de hileras a partir de un mínimo de 70 cm.

Halbautomatische Pflanzmaschine mit **einem Bedienerplatz für je zwei Reihen**, ausgestattet mit rotierender horizontaler Ausrichtung mit 36 Bechern. zeichnet sich durch eine optimale Produktivität sowie **eine Halbierung der Personalkosten aus**.

Entwickelt zum gestaffelten Pflanzen von Pflänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidaler Scholle von bis zu cm 3,5 Durchmesser und von cm 4 bis cm 6 mit Kit auf Anfrage. Geeignet für gekoppelte Reihen von Tomaten und Gemüse im Allgemeinen: Auberginen, Kohl, Broccoli, Paprika, Salat... **Einfach einstellbare Reihenpaare von min. cm 50 bis max. cm 120 mit Kurbel**. Reihenabstand, Pflanztiefe und Abstand zwischen Reihenpaaren einstellbar von min. cm 70.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Микрограммулятор • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Бак • Дозатор воды • Уплотнительный валок • Нож и бороздной дисс • Набор для удлинения стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листовой • Разметчик рядов (механический или с гидравлическим поднятием) • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Двойная полка для держателей рассады

ACCESSORIOS BAJO PETICIÓN

Microgranulador • Abonadora • Cambio rápido de los engranajes para variar la distancia entre plantas • Depósito • Dosificador de agua • Apisonadora • Cuchillo y disco para abrir surcos • Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos • Trazadora de hileras (mecánica o de elevación hidráulica) • Bastidor plegable hidráulico y telescopico • Doble estante para apoyar los plantones

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Tank • Wasserdosierer • Kompacktierungswalze • Furchenöffnungsmesser • Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pflänzlein • Reihenzieher (mechanisch oder mit hydraulischer Anhebung) • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Doppelter Pflanzenträger

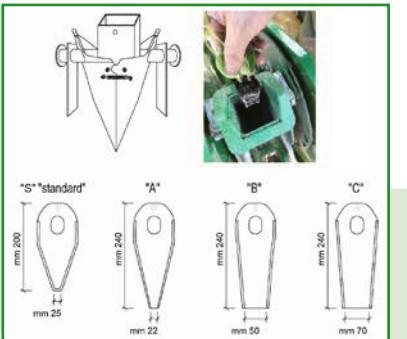


MAX



Trasplantadoras para terreno recubierto con acolchado y sin acolchado de plástico

Trapiantatrici su terreno pacciamato e su terreno nudo
Piante con zollella: 1 operatore ogni fila
Transplanter on mulched and on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol paillé et sol nu
Plants in motte: 1 opérateur par rang
Рассадолесочные машины для замульчированной почвы и голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Pflanzmaschinen in gemulchter Erde und Freiland
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe



Richiesta sui mercati nazionali e internazionali per la sua estrema versatilità, la Trapiantatrice è dotata di bicchieri distributori perforatori rotanti verticali che consentono di trapiantare su films plastic, biodegradabili, cartacei, su terreno nudo, in serra ed in campo aperto piantine di ortaggi in genere, pomodori, fragole, meloni e cocomeri con zolla di torba conica e cilindrica max cm. 7 di diametro, piramidale e cubica max cm. 6x6 e si adatta anche ad aglio, patate e semi vari.

Distanze inter-fila regolabile min. 45 max a richiesta. Dotata di serie di parallelogrammi (per il perfetto adattamento alle caratteristiche del terreno e a garanzia di una costante profondità di inserimento della pianta perfino al variare dell'altezza del letto di trapianto o in presenza di terreni non perfettamente preparati.) e ruote rincalzatrici in gomma flex (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi). Distanze inter-piante regolabile min. cm. 15 max cm. 162. Il valore aggiunto di questa trapiantatrice è che può lavorare anche in combinata con la nostra pacciamatrice Thomas: **Thomas + Max**.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Slite salva pacciamatura • Alimentatore rotante orizzontale (aumenta la resa di lavoro di circa il 50%) • Dispositivo per innaffiamento • Microgranulatore • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Tracciafile • Rullo compattatore • Telaio pieghevole idraulico o telescopico

Requested on national and international markets due to its extreme versatility, this **transplanter** is equipped with vertical, rotating perforating cups that allow transplanting on plastic, biodegradable, paper films, on bare soil, in greenhouses and in open fields, vegetable seedlings in general, tomatoes, strawberries, melons and watermelons with conical and cylindrical peat clod max 7 cm in diameter, pyramidal and cubic max 6 x 6 cm; also used for garlic, potatoes and various seeds.

Adjustable plant spacing in inter-row min. 45 max on request. Equipped as standard with parallelogram (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). Adjustable plant spacing in the row min. 15 cm max 162 cm.

The added value of this transplanter is that it can also work in combination with our mulcher Thomas: **Thomas + Max**.

ACCESSORIES ON REQUEST

Mulching protection slides • Horizontal rotating feeder (increases the working efficiency by about 50%) • Device for watering • Microgranulator • Spandiconcime • Cambio rapido degli ingranaggi per variazione distanze inter-piante • Tracciafile • Rullo compattatore • Telaio pieghevole idraulico o telescopico



Demandée sur les marchés nationaux et internationaux en raison de son extrême versatilité, la Planteuse est munie de godets distributeurs perforateurs rotatifs verticaux qui permettent le repiquage sur sol paillé de films plastiques, biodegradables ou en papier, sur sol nu, en serre et en plein champ, de plants de légumes en général, tomates, fraises, melons et pastèques, en motte de tourbe conique et cylindrique de diamètre max. cm. 7, pyramidale et cubique max. cm. 6x6 et s'adaptent également à l'ail, aux pommes de terre et à des graines variées. Distance inter-rangs réglable min. cm. 45 max. sur demande. L'équipement standard comprend des parallélogrammes (pour une adaptation parfaite aux caractéristiques du sol et garantissant une profondeur de mise en terre du plant constante, même lorsque la hauteur du lit de repiquage varie ou que les sols ne sont pas parfaitement préparés) et des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait, même sur sols humides). Distance inter-plantes réglable min. cm. 15 max. cm. 162. La valeur ajoutée de cette planteuse est représentée par le fait qu'elle peut travailler en combinaison avec notre dérouleuse Thomas: **Thomas + Max**.

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Chariot de protection du paillage • Distributeur rotatif horizontal (augmente le rendement de travail de approximadamente el 50%) • Dispositivo de riego • Microgranulador • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Разметчик рядов • Траектория для грядок • Аппонадора • Бастidor plegable hidráulico o telescópico

MOD.



		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
MAX 1		15 - 162		200	180	294	20	2.700 - 3.100
MAX 2		15 - 162	45 - 125	200	180	460	30	5.400 - 6.200
MAX 3		15 - 162	45 - 144	300	180	633	35	8.100 - 9.300
MAX 4		15 - 162	45 - 119	350	180	880	45	10.800 - 12.400
MAX 5		15 - 162	45 - 97	400	180	963	55	13.500 - 15.500
MAX 6		15 - 162	45 - 87	450	180	1102	65	16.200 - 18.600



Эта рассадолесочная машина востребована на национальном и международном рынках благодаря своей исключительной универсальности. Оснащена вертикальными распределительными поворотными стаканами-перфораторами, которые позволяют пересаживать на пластиковую, биоразлагаемую, картонную пленку, в голую почву, в теплицы и в открытый грунт саженцы овощных культур, помидоров, клубники, дынь и арбузов с коническим или цилиндрическим торфяным комком макс. диаметра 7 см, а также с кубическим земляным комком максимального размера 6x6. Подходит для пересадки чеснока, картофеля и различных семенных культур. Регулируемое мин. расстояние между рядами 45, макс. по запросу. Изначально оснащена параллелограммами (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте) и трамбовочными колесами из эластичной резины (для идеальной функциональности даже на мокрой земле). Регулируемое мин. расстояние между саженцами – 15 см, макс. – 162 см. Особое преимущество этой рассадолесочной машины заключается в том, что ее можно использовать в сочетании с нашим пленоукладчиком Thomas: **Thomas + Max**.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Поплавки, не портящие пленку • Горизонтальный поворотный механизм подачи (увеличивает эффективность работы примерно на 50%) • Устройство для полива • Микроагрегатор • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Разметчик рядов • Уплотнительный валок • Гидравлическая или телескопическая складная рама



Muy demandada en los mercados nacionales e internacionales por su extrema versatilidad, la Trasplantadora cuenta con vasos distribuidores perforadores rotativos verticales que permiten **trasplantar sobre films plásticos, biodegradables, de papel**, en terreno sin acolchado de plástico, en terrenos roturados así como en campo abierto plantones de hortalizas en general, tomates, fresas, melones y sandías con cepellón de turba cónica o cilíndrico de máx. 7 cm de diámetro, piramidal y cúbico máx 6x6 cm y se adapta también al ajo, las patatas y las semillas varias. Distancia entre hileras regulable mín. 45 cm máx. bajo petición. Equipada de serie con paralelogramos (para una adaptación perfecta a las características del terreno y asegurar la profundidad constante de introducción de la planta inclusive al variar la altura del lecho de trasplante o en terrenos no preparados de forma perfecta) y ruedas aparcadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad aun en terrenos húmedos). Distancia entre plantas regulable min. 15 cm máx. 162 cm. El valor añadido de esta trasplantadora es que puede trabajar también combinada con nuestra acolchadora Thomas: **Thomas + Max**.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Trineos protege-acolchado • Alimentador rotativo horizontal (aumenta el rendimiento de trabajo de aproximadamente el 50%) • Dispositivo de riego • Microgranulador • Разбрасыватель удобрений • Быстрая замена шестерней для изменения расстояния между саженцами • Разметчик рядов • Траектория для грядок • Аппонадора • Бастidor plegable hidráulico o telescópico



Die Pflanzmaschine, die auf den nationalen und internationalen Märkten aufgrund ihrer extremen Vielseitigkeit geschätzt wird, ist ausgestattet mit vertikalen perforierten rotierenden Distributionsbechern, die es gestatte, **auf Kunststofffolien und biologisch abbaubaren Folien**, auf nacktem Boden, im Treibhaus und auf offenem Feld Gemüsepflänzlein im Allgemeinen, Tomaten, Erdbeeren, Melonen und Wassermelonen mit konischer und zylindrischer Scholle mit max. cm 7 Durchmesser, pyramidal und konisch max. cm 6x6 zu pflanzen und auch für Knoblauch, Kartoffel und verschiedene Samen geeignet ist. Einstellbarer Reihenabstand min. 45 max. auf Anfrage. Serienmäßig ausgestattet mit Parallelogrammen (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung einer konstanten Einsetzfläche der Pflanze bis zur Variation der Höhe des Pflanzbetts oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden), Stützräder aus Flex-Gummi (für einen perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden). Einstellbarer Pflanzenabstand min. cm 15 max. cm 162. Der Mehrwert dieser Pflanzmaschine besteht in der Möglichkeit der kombinierten Arbeit mit unserer Folienlegemaschine Thomas: **Thomas + Max**.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

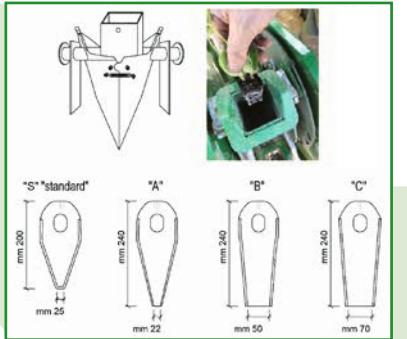
Folienabschlagschlitze • Rotierende horizontale Zufuhrvorrichtung (steigert die Arbeitsleistung um ca. 50 %) • Bewässerungsvorrichtung • Mikrogranulator • Düngerstreuer • Schneller Wechsel der Zahnräder für die Änderung des Pflanzenabstands • Reihenzieher • Komprimierungswalze • Klappbarer hydraulischer Rahmen oder Teleskoprahmen



MAX M



Trapiantatrici su terreno pacciamato e su terreno nudo
Piante con zollella: 1 operatore ogni fila
Transplanters on mulched and on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator for each row
Planteuses sur sol paillé et sol nu
Plants en motte: 1 opérateur par rang
Рассадолесочные машины для
замульчированной почвы и голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на ряд
Trasplantadoras para terreno recubierto con acolchado y sin acolchado de plástico
Plantas con cepellón: 1 operador por hilera
Pflanzmaschinen in gemulchter Erde und Freiland
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener pro Reihe



La Trapiantatrice è dotata di bicchieri distributori perforatori rotanti verticali che consentono di trapiantare su films plastici, biodegradabili, cartacei, su terreno nudo, in serra ed in campo aperto piantine di ortaggi in genere con zolla di torba conica e cilindrica max cm. 7 di diametro e cubica max cm. 6x6 e si adatta anche ad aglio, patate e semi vari. **Distanza inter-fila regolabile min.cm.27 max a richiesta. Distanza inter-piante regolabile min. cm. 15 max cm. 162.**

Dotata di serie di un robusto doppio ripiano porta piantine, di parallelogrammi (per il perfetto adattamento alle caratteristiche del terreno e a garanzia di una costante profondità di inserimento della pianta perfino al variare dell'altezza del letto di trapianto o in presenza di terreni non perfettamente preparati) e di ruote rincalzatrici in gomma flex. (per una perfetta funzionalità anche su terreni umidi). Il valore aggiunto di questa trapiantatrice è che può lavorare anche in combinata con la nostra pacciamatrice Thomas: **Thomas + Max.**

The Transplanter is equipped with vertical rotating perforating cups that allow transplanting vegetable seedlings in general, tomatoes, strawberries, melons and watermelons with conical and cylindrical peat clod max 7 cm in diameter and pyramidal and cubic max 6 x 6 cm on plastic, biodegradable, paper films, on bare soil, in greenhouses and in open fields; also used for garlic, potatoes and various seeds. **Adjustable plant spacing inter row min. 27 cm max on request. Adjustable plant spacing in the row min. 15 cm max 162 cm.**

Equipped as standard with a sturdy double support for seedlings, parallelograms (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil).

The added value of this transplanter is that it can also work in combination with our mulcher Thomas: **Thomas + Max.**

ACCESSORI SU RICHIESTA

- Silta salva pacciamatura
- Alimentatore rotante orizzontale (aumenta la resa di lavoro di circa il 50%)
- Dispositivo per innaffiamento
- Microgranulator
- Spandiconcime
- Tracciafile
- Rullo compattatore
- Telaio pieghevole idraulico o telescopico

ACCESSORIES ON REQUEST

- Mulching protection slides
- Horizontal rotating feed
- (increases the working efficiency by about 50%)
- Device for watering
- Microgranulator
- Fertilizer applicator
- Row marker
- Roller compactor
- Hydraulic or telescopic folding frame

ACCESOIRES SUR DEMANDE

- Tréneau de protection du paillage
- Distributeur rotatif horizontal (augmente le rendement d'environ 50%)
- Système d'arrosage
- Microgranulateur
- Epanouisseur à engrais
- Traceur
- Rouleau compacteur
- Châssis repliable hydraulique ou télescopique

MOD.

MOD.		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
MAX-M 2		15 - 162	27 - 125	200	180	510	30	5.400 - 6.200
MAX-M 3		15 - 162	30 - 50	200	180	686	40	8.100 - 9.300
MAX-M 4		15 - 162	30 - 50	250	180	935	50	10.800 - 12.400
MAX-M 5		15 - 162	30 - 50	300	180	1075	60	13.500 - 15.500
MAX-M 6		15 - 162	30 - 50	350	180	1280	65	16.200 - 18.600



La Planteuse est munie de godets distributeurs perforateurs rotatifs verticaux qui permettent le **repiqueage sur sol paillé de films plastiques, biodégradables ou en papier**, sur sol nu, en serre et en plein champ, de plants de légumes en général, en motte de tourbe conique et cylindrique de diamètre max. cm. 7 et cubique max. cm. 6x6 et s'adaptent également à l'ail, aux pommes de terre et à des graines variées. **Distanza inter-rang regolabile min. cm. 27 max. sur demande. Distanza inter-plants regolabile min. cm. 15 max. cm. 162.**

L'équipement standard comprend un double plateau solide porte-plants, des parallelogrammes (pour une adaptation parfaite aux caractéristiques du sol et garantissant une profondeur de mise en terre du plant constante, même lorsque la hauteur du lit de repiquage varie ou que les sols ne sont pas parfaitement préparés) et des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait, même sur sols humides).

La valeur ajoutée de cette planteuse est représentée par le fait qu'elle peut travailler en combinaison avec notre dérouleuse Thomas: **Thomas + Max.**

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Поплавок, не портящие пленку • Горизонтальный поворотный механизм подачи (увеличивает эффективность работы примерно на 50%) • Устройство для полива • Микрогранулятор • Разбрасыватель удобрений • Разметчик рядов • Уплотнительный валок • Гидравлическая или телескопическая складная рама

La Trasplantadora cuenta con vasos distribuidores perforadores rotativos verticales con soportes giratorios que permiten **trasplantar sobre films plásticos, biodegradables, de papel**, en terreno sin acolchado de plástico, en invernaderos así como en campo abierto plantones de hortalizas en general con cepellón de turba cónica o cilíndrico de máx. 7 cm de diámetro y cúbico máx. 6x6 cm y se adapta también al ajos, las patatas y las semillas varias. **Distancia entre hileras regulable min. 27 cm máx. bajo petición. Distancia entre plantas regulable min. 15 cm máx. 162 cm.**

Equipada de serie con un robusto estante doble para colocar plantones, paralelogramos (para una adaptación perfecta a las características del terreno y asegurar la profundidad constante de introducción de la planta inclusive al variar la altura del lecho de trasplante o en terrenos no preparados de forma perfecta) y ruedas aporadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad aun en terrenos húmedos). (para una perfecta funcionalidad incluso en terrenos húmedos).

El valor añadido de esta trasplantadora es que puede trabajar también combinada con nuestra abonadora Thomas: **Thomas + Max.**

ACCESSORIOS BAJO PETICIÓN

Folienabschlagschlitzen • Rotierende horizontale Zufuhrvorrichtung (steigert die Arbeitsleistung um ca. 50 %) • Bewässerungsvorrichtung • Mikrogranulator • Düngerstreuer • Reihenzieher • Kompaktierungswalze • klappbarer hydraulischer Rahmen oder Teleskoprahmen

Die Pflanzmaschine ist ausgestattet mit vertikalen perforierten rotierenden Distributionsbechern, die es gestatten, auf Kunststofffolien und biologisch abbaubaren Folien auf nacktem Boden, im Treibhaus und auf offenem Feld Gemüsepflänzlein im Allgemeinen mit konischer und zylindrischer Torfscholle mit max. cm 7 Durchmesser und kubisch max. cm 6x6 zu pflanzen und auch für Knoblauch, Kartoffel und verschiedene Samen geeignet ist. **Einstellbarer Reihenabstand min. cm 27 max. auf Anfrage. Einstellbarer Pflanzenabstand min. cm 15 max. cm 162.**

Seriennmäßig ausgestattet mit doppeltem Pfanzenträger und Parallelogrammen (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung einer konstanten Einsetztiefe der Pflanze bis zur Variation der Höhe des Pflanzbetts oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden), Stützräder aus Flex-Gummi. (für einen perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden).

Der Mehrwert dieser Pflanzmaschine besteht in der Möglichkeit der kombinierten Arbeit mit unserer Folienlegemaschine Thomas: **Thomas + Max.**

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Folienabschlagschlitzen • Rotierende horizontale Zufuhrvorrichtung (steigert die Arbeitsleistung um ca. 50 %) • Bewässerungsvorrichtung • Mikrogranulator • Düngerstreuer • Reihenzieher • Kompaktierungswalze • klappbarer hydraulischer Rahmen oder Teleskoprahmen



THOMAS + MAX - M



 Fiore all'occhiello della Fedele, la macchina combinata **Trapianta - Pacciamatrice**, studiata appositamente per il dimezzamento dei tempi di lavoro e relativo costo della manodopera **tramite l'esecuzione contemporanea (in un unico passaggio) di ben 4 lavori di base:**

- perfetta stesura e rincalzatura del film plastico, fotosellettivo, riflettente, cartaceo o biodegradabile
- esecuzione di piccola baulatura
- foratura del film (da 150-200-250-300 cm.)
- trapianto su film di piantine con zolla di torba conica e cilindrica max cm. 7 di diametro e cubica max cm. 6x6, aglio, patate e semi vari. Distanze inter-fila regolabili min. cm. 27 max a richiesta. Distanze inter-piante regolabili min. cm. 15 max cm. 162. Dotata di serie di parallelogrammi (per il perfetto adattamento alle caratteristiche del terreno e a garanzia di una costante profondità di inserimento della pianta perfino al variare dell'altezza del letto di trapianto o in presenza di terreni non perfettamente preparati), di ruote rincalzatrici in gomma flex, di slitte salva pacciamatura e di un robusto doppio ripiano porta piantine (da 3 file in su). La nostra Thomas+Max può essere utilizzata anche separatamente sia come trapiantatrice Max o Max-M che come pacciamatrice Thomas e può essere completata con una vasta gamma di accessori.

ACCESSORI SU RICHIESTA
Alimentatore rotante orizzontale (aumenta la resa di lavoro di circa 50%) • Dispositivo per innaffiamento • Supporto per la bobina della manichetta per irrigazione • Rullo anteriore regolabile • Rullo perforatore per drenaggio • Dispositivo per antiparassitari e fertilizzanti Tracciafile • Rullo compattatore

 Flagship of Fedele, the combined **Transplanter - Mulching machine**, specifically designed for halving working time and relative labour costs **through the simultaneous execution (in one step) of 4 basic operations:**

- perfect laying and tamping of plastic, photosensitive, reflective, paper or biodegradable film
- small bed forming
- drilling of the film (150-200-250-300 cm.)
- transplanting on film of seedlings with conical and cylindrical peat clod max 7 cm in diameter, pyramidal and cubic max 6 x 6 cm., also garlic, potatoes and various seeds.
- Adjustable spacing inter-row min. 27 cm** max on request. **Adjustable plant spacing in the row min. 15 cm max 162 cm.**
Equipped as standard with parallelograms (for perfect adaptation to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil), flex rubber tamping wheels, mulching protection slides and a sturdy double shelf seedlings holder (from 3 rows up).
- Our Thomas+Max can also be used separately both as a **Max** or **Max-M** transplanter and as a **Thomas** mulcher and can be completed with a wide range of accessories.

ACCESSORIES ON REQUEST

Horizontal rotating feeder (increases the working efficiency by about 50%) • Device for watering • Irrigation collar laying device • Adjustable front roller • Perforating roller for drainage • Device for pesticides and fertilizers • Row marker • Roller Compactor

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Distributeur rotatif horizontal (augmente le rendement de travail de approximativement au 50%) • Système d'arrosage • Support pour la bobine du tuyau d'irrigation • Rouleau antérieur réglable • Rouleau perforateur pour drainage • Distributeur de pesticides et d'engrangés • Traceur • Rouleau compacteur

Trapianta - Pacciamatrice
Transplanter - Mulching machine
Planteuse - Dérouleuse
машина-пленокладчик
Trasplantadora-Acolchadora
Pflanz-und Folienlegemaschine

MOD.

	FILM / / MAX	cm	cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h	
THOMAS+MAX-M1	150	15 - 162	27 - 90	30 - 65	30 - 65	200	235	550	40	2.700 - 3.100
THOMAS+MAX-M2	150	15 - 162	27 - 90	30 - 65	30 - 65	200	235	678	45	5.400 - 6.200
THOMAS+MAX-M3	150	15 - 162	30 - 65	30 - 65	30 - 65	250	235	820	50	8.100 - 9.300
THOMAS+MAX-M4	150	15 - 162	30 - 65	30 - 65	30 - 65	300	235	1020	55	10.800 - 12.400



 Joye de la corona della Fedele, la máquina combinada **Trasplantadora-Acolchadora**, pensada específicamente para reducir a mitad los tiempos de trabajo y el respectivo costo de la mano de obra mediante la ejecución simultánea (en una sola pasada) de nada menos que 4 tareas básicas:

- perfecta extensión y apisonado del film plástico, fotoseléctivo, reflectante, de papel o biodegradable
- ejecución de un pequeño acabalónido
- perforación del film (de 150-200-250-300 cm).
- trasplante sobre film de plantones con césped de turba cónico y cilíndrico de al máx. 7 cm de diámetro y cúbico máx. 6x6 cm, chesnaco, kartofela y de otras semillas de cultivo.
- Регулируемое мин. расстояние между рядами 27 см макс. – по запросу. Регулируемое мин. расстояние между саженцами 15 см, макс. – 162 см. Изначально оснащена параллелограммами (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте), трамбовочными колесами из эластичной резины, полозьями для защиты пленки и прочной двойной полкой для держателей рассады (от 3 рядов и более). Наша машина Thomas+Max может также использоваться отдельно как рассадопосадочная машина Max или Max-M либо как пленокладчик Thomas и может комплектоваться широким спектром принадлежностей.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ
Горизонтальный поворотный механизм подачи (увеличивает эффективность работы примерно на 50%) • Устройство для поправки дюйма • Система для полива • Подставка для бобины оросительного шланга • Регулируемый передний валок • Перфорирующий валок для дренажа • Устройство для пестицидов и удобрений • Разметчик рядов • Уплотнительный валок

 Joya de la corona della Fedele, la máquina combinada **Trasplantadora-Acolchadora**, pensada específicamente para reducir a mitad los tiempos de trabajo y el respectivo costo de la mano de obra mediante la ejecución simultánea (en una sola pasada) de nada menos que 4 tareas básicas:

- perfecta extensión y apisonado del film plástico, fotoseléctivo, reflectante, de papel o biodegradable
- ejecución de un pequeño acabalónido
- perforación del film (de 150-200-250-300 cm).
- trasplante sobre film de plantones con césped de turba cónico y cilíndrico de al máx. 7 cm de diámetro y cúbico máx. 6x6 cm, chesnaco, kartofela y de otras semillas de cultivo.
- Регулируемое мин. расстояние между рядами 27 см макс. – по запросу. Регулируемое мин. расстояние между саженцами 15 см, макс. – 162 см. Изначально оснащена параллелограммами (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте), трамбовочными колесами из эластичной резины, полозьями для защиты пленки и прочной двойной полкой для держателей рассады (от 3 рядов и более). Наша машина Thomas+Max может также использоваться отдельно как рассадопосадочная машина Max или Max-M либо как пленокладчик Thomas и может комплектоваться широким спектром принадлежностей.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN
Alimentador rotativo horizontal (aumenta el rendimiento de trabajo de aproximadamente al 50%) • Dispositivo para riego • Soporte para la bobina de manguera de riego • Rodillo delantero regulable • Rodillo perforador para drenaje • Dispositivo para pesticidas y fertilizantes • Trazadora de hileras • Apisonadora

 Der ganze Stolz von Fedele ist die kombinierte **Pflanz-und Folienlegemaschine**, die speziell entwickelt wurde, um die Arbeitszeiten und die daraus folgenden Lohnkosten durch die gleichzeitige Durchführung (in einem einzigen Durchgang) von 4 grundlegenden Arbeiten zu halbieren:

- Das perfekte Verlegen von Kunststofffolie oder fotoseléktiver, reflektierender oder biologisch abbaubarer Folie
- Ausführung eines kleinen Dammbeets
- Lochung der Folie (mit 150-200-250-300 cm)
- Pflanzen der Pflänzlein mit konischer oder zylindrischer Scholle mit max. cm 7 Durchmesser und kubischem max. cm 6x6, Knoblauch, Kartoffel und verschiedene Samen.

Einstellbarer Reihenabstand min. cm 27 max. auf Anfrage. Einstellbarer Pflanzenabstand min. cm 15 max. cm 162. Serienmäßig ausgestattet mit Parallelogrammen (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung eine konstanten Einsetzfeile der Pflanze bei Variierung der Höhe des Pflanzstiel oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden). Stützräder aus Flex-Gummi, Folienschutzschlitzen sowie einem robusten doppelten Pflanzenträger (von drei Reihen aufwärts). Unsere Thomas+Max kann auch separat sowohl als Pflanzmaschine Max oder Max-M, als auch als Folienlegemaschine Thomas eingesetzt und mit einem großen Zubehörangebot kombiniert werden.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

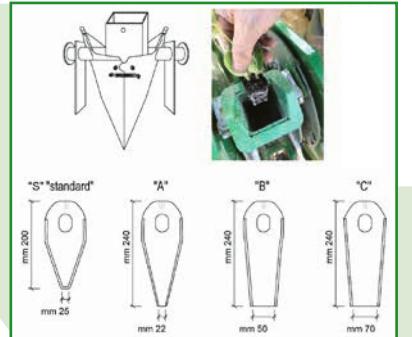
Rotierende horizontale Zufuhrvorrichtung (steigert die Arbeitsleistung um ca. 50 %) • Bewässerungsanlage • Halterung für Bewässerungsschlauch • Einstellbare vordere Walze • Perforationswalze für Drainage • Antiparasiten- und Dünger-Vorrichtungen • Reihenzieher • Kompaktierungswalze



MAX DUO



Trapiantatrici su terreno pacciamato e su terreno nudo
Piante con zolle: 1 operatore ogni 2 file
Transplanters on mulched and on bare soil
Seedlings with clod: 1 operator every 2 rows
Plantereuses sur sol paillé et sol nu
Plants in motte: 1 opérateur pour 2 rangs
Рассадоделочные машины для
замульчированной почвы и голой почвы
Рассада с земляным комком: 1 оператор на 2 ряда
Trasplantadoras para terreno recubierto con acolchado y sin acolchado de plástico
Plantas con cepelón: 1 operador cada 2 hileras
Pflanzmaschinen in gemulchter Erde und Freiland
Pflanzen mit Scholle: 1 Bediener je zwei Reihen



Trapiantatrice semiautomatica con postazione **mono operatore ogni 2 file**, a bicchieri distributori perforatori verticali con alimentatore rotante orizzontale a 12 bicchieri. Progettata per il **dimezzamento dei costi del personale addetto**, e per il trapianto a quincone anche su films plastici, biodegradabili, paper films, on bare soil, in greenhouses and in open field of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped peat clods max 5 cm of diameter and max cubic 4 x 4 cm. It is also used for garlic, potatoes and various seeds. Suitable for coupled rows of tomatoes and vegetables in general. Equipped as standard with parallelograms (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). **Pairs of adjustable rows from min. 25 cm to max 50 cm.** Spacing between couple of rows from min. 38 cm.

Semi-automatic transplanter with single operator workstation **every 2 rows**, equipped with a 12-cups horizontal rotating feeder. Designed for the **halving of personnel costs**, and for quincunx planting also on plastic, biodegradable, paper films, on bare soil, in greenhouses and in open field of seedlings with conical, cylindrical and pyramidal shaped peat clods max 5 cm of diameter and max cubic 4 x 4 cm. It is also used for garlic, potatoes and various seeds. Suitable for coupled rows of tomatoes and vegetables in general. Equipped as standard with parallelograms (for the perfect adjustment to the characteristics of the soil and to guarantee constant depth of transplanting even when the height of the planting bed varies or in the presence of unprepared soil) and with flex rubber tamping wheels (for perfect functionality even on wet soil). **Pairs of adjustable rows from min. 25 cm to max 50 cm.** Spacing between couple of rows from min. 38 cm.

Planteuse semiautomatique avec poste de travail pour un **opérateur unique tous les 2 rangs**, munie de godets distributeurs perforateurs verticaux avec distributeur rotatif horizontal à 12 godets. Conçue pour entraîner une **réduction de moitié des coûts du personnel** et pour le repiquage en quinconce sur sol paillé de films plastiques, biodégradables ou en papier, sur sol nu, en serre et en plein champ, de plants en motte de tourbe conique, cylindrique et pyramidale de diamètre max 5 cm et cubic max. cm. 4x4. Elle s'adapte également à l'ail, aux pommes de terre et aux graines variées. Indiquée pour rangs accouplés de tomates et légumes en général. L'équipement standard comprend des parallélogrammes (pour une adaptation parfaite aux caractéristiques du sol et garantissant une profondeur de mise en terre du plant constante, même lorsque la hauteur du lit de repiquage varie ou que les sols ne sont pas parfaitement préparés) et des roues de compactage en caoutchouc flexible (pour un fonctionnement parfait, même sur sols humides). **Couples de rangs réglables de min. cm. 25 à max. cm. 50.** Distance entre couples de rangs à partir de cm. 38.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Slite salva pacciamatura • Dispositivo per innaffiamento • Serbatoio • Dosatore acqua • Microgranulatore • Spandiconcime • Tracciavite meccanico o idraulico • Rullo compattatore • Telaio pieghevole idraulico o telescopico

ACCESSORIES ON REQUEST

Mulching protection slides • Device for watering • Tank • Water doser • Microgranulator • Spandiconcime • Mechanical or hydraulic row marker • Roller compactor • Hydraulic or telescopic folding frame

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Chariot de protection du paillage • Système d'arrosage • Réservoir • Doseur d'eau • Microgranulateur • Epandeur à engrangis • Traceur mécanique ou hydraulique • Rouleau compacteur • Châssis repliable hydraulique ou télescopique

MOD.

		cm	cm	cm	cm	Kg	HP	n° / h
MAX-DUO 2		15 - 162	25 - 50	200	180	516	35	6.500 - 7.000
MAX-DUO 4		15 - 162	38 - 50	350	180	912	50	13.000 - 14.000
MAX-DUO 6		15 - 162	38 - 50	450	180	1290	65	19.500 - 21.000
MAX-DUO 8		15 - 162	38 - 50	450	180	1636	80	26.000 - 28.000



Полуавтоматическая рассадоделочная машина с одним операторским местом **на каждые 2 ряда**. Оснащена вертикальными распределительными стаканами-перфораторами с горизонтальным поворотным механизмом подачи, рассчитанным на 12 стаканов. Спроектирована для **сокращения вдвое затрат на персонал**, и для пересадки "пятеркой" на пластиковую, биоразлагаемую, картонную пленку, в голью почву, в теплицы и в открытый грунт саженцев овощных культур с коническим, цилиндрическим или пирамидальным земляным комком макс. диаметра в 5 см либо с кубическим комком макс 4x4. Подходит также для пересадки чеснока, картофеля и различных семянных культур. Подходит для парных рядов помидоров и других овощных культур. Изначально оснащена параллелограммами (для идеальной адаптации к характеристикам грунта и для обеспечения постоянной глубины ввода саженцев, в том числе при изменении высоты точки высадки или при недостаточно подготовленном грунте) и трамбовочными колесами из эластичной резины (для идеальной функциональности даже на мокрой земле). **Пары рядов регулируются от мин. 25 см до макс. 50 см.** Расстояние между парами рядов составляет 38 см.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Полозья, не портящие пленку • Устройство для полива Bak • Дозатор воды • Микрогранулатор • Разбрзыватель удобрений • Механический или гидравлический разметчик рядов • Уплотнительный валок • Гидравлическая или телескопическая складная рама

Trasplantadora semiautomática con puesto para **un operador cada 2 hileras**, de vasos distribuidores perforadores verticales con alimentador rotativo horizontal de 12 vasos. Diseñada para **reducir a la mitad los costes del personal encargado** y para el trasplante a quincunce aun sobre films plásticos, biodegradables, de papel, en terreno sin acolchado de plástico, invernadero así como en campo abierto, de plantones con cepellón de turba cónica, cilíndrica y piramidal, de máx. 5 cm de diámetro y cúbico de máx. 4x4 cm. Se adapta también al ajo, a las patatas y semillas varias. Indicada para las hilera emparejadas de tomates y hortalizas en general. Equipada de serie con paralelogrammos (para una adaptación perfecta a las características del terreno y asegurar la profundidad constante de introducción de la planta inclusive al variar la altura del lecho de trasplante o en terrenos no preparados de forma perfecta) y ruedas aporadoras de goma flex (para una perfecta funcionalidad aun en terrenos húmedos). **Parres de hileras regulables de min. 25 cm a máx. 50 cm.** Distancia entre pares de hileras de mín. 38 cm.

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Trineos protege-acolchado • Dispositivo de riego Depósito • Dosedor de agua • Microgranulador • Abonadora • Trazadora de hileras mecánica o hidráulica • Apisonadora • Bastidor plegable hidráulico o telescópico

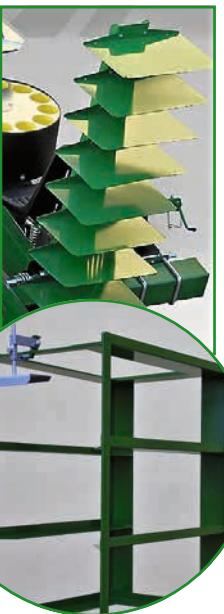
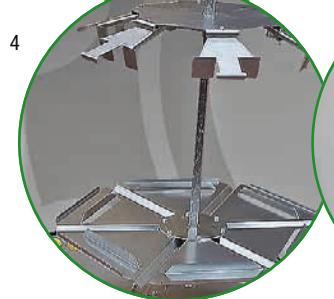
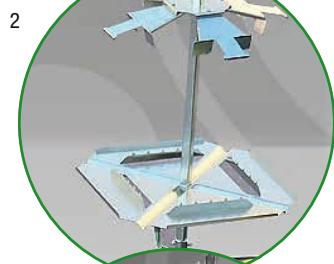
Halbautomatische Pflanzmaschine mit **einem Bedienerplatz für je zwei Reihen**, mit vertikalen Distributoren für perforierte Becher mit horizontaler Zufuhr für 12 Becher. Entwickelt zur **Halbierung der Personalkosten** und für das gestaffelte Pflanzen auch auf Kunststofffolien und biologisch abbaubaren Folien auf nacktem Boden, im Treibhaus und auf offenem Feld von Pflänzlein mit konischer, zylindrischer und pyramidal Scholle von max. cm. 5 Durchmesser und kubisch von max. cm 4x4. Auch geeignet für Knoblauch, Kartoffel und verschiedene Samen. Geeignet für gekoppelte reihen Tomaten und Gemüse im Allgemeinen. Serienmäßig ausgestattet mit Parallelogrammen (für die perfekte Anpassung an die Eigenschaften des Boden sowie zur Gewährleistung eine konstanten Einstellung der Pflanze bis zur Variation der Höhe des Pflanzbetrags oder bei Vorhandensein von nicht perfekt vorbereitetem Boden), Stützräder aus Flex-Gummi (für einen perfekten Einsatz auch auf feuchten Böden). **Reihenpaare einstellbar von min. cm 25 bis max. cm 50.** Der Abstand zwischen den Reihen von min. cm 38.

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

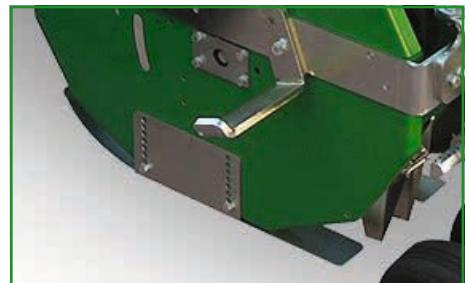
Folienabschlagschlitzen • Bewässerungsvorrichtung • Tank • Wasserdosierer • Mikrogranulator • Düngerstreuer • mechanischer oder hydraulischer Reihenzieher • Kompaktierungswalze • klappbarer hydraulischer Rahmen oder Teleskoprahmen



OPTIONAL



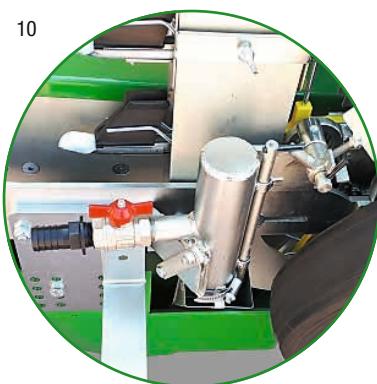
Slitte salva pacciamatura
Mulching protection slides
Chariot de protection du paillage
Полозья, не портящие пленку
Trineos protege-acolchado
Folienschutzschlitten



Kit prolunghe bicchieri per piantine alte e frondose
Cups extension kit for tall and leafy seedlings
Kit rallonges godets pour plants hauts et feuillés
Набор для удлинения стаканов при обработке высоких саженцев с обильной листовой
Kit alargadores de vasos para plantones altos y frondosos
Becherverlängerungskit für hohe belaubte Pflänzlein



Serbatoio
Tank
Réservoir
Бак
Depósito
Tank



Dosatore d'acqua
Device for watering
Système d'arrosage
Устройство для полива
Dispositivo de riego
Bewässerungsvorrichtung



Impianto di approvvigionamento idrico
Watering system
Système d'arrosage
система полива
Sistema de riego
Bewässerungsanlage



Supporto per la bobina della manichetta per irrigazione con vomere interrante
Irrigation collar laying device with buried ploughshare
Support pour la bobine du tuyau d'irrigation avec partager qui met sous terre
Подставка для бобины оросительного шланга
Soporte para la bobina de la manguera de riego con reja enterrada
Halterung für Bewässerungsschlauch mit vergrabenem Pflugschar



13

Spandiconcime
Fertilizer applicator
Epandeur à engrais
Разбрасыватель удобрений
Abonadora
Düngerstreuer

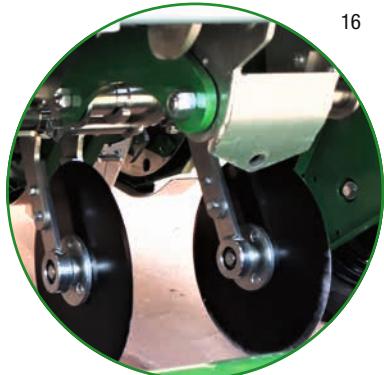


Microgranulatore
Microgranulator
Microgranulateur
Микрограммулятор
Microgranulador
Mikrogranulator



OPTIONAL

Rullo compattatore
Roller compactor
Rouleau compacteur
Уплотнительный валок
Apisonadora
Kompaktierungswalze

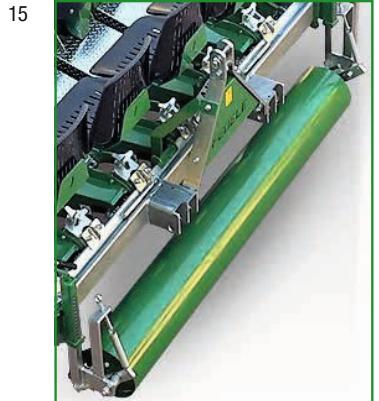


Coltello apri solco
Furrow opener cutting knife
Couteau ouvreur de sillons
паз нож
Cuchillo para abrir surcos
Messer zum Schneiden der Nut



Cambio rapido
Quick change
Changement rapide
быстрой сменой
Cambio rápido
Schnellwechsel

Parallelogramma con ruota in gomma flex regolabile
Parallelogram with adjustable rubber flex wheel
Parallélogramme avec roue en caoutchouc flexible réglable
Параллелограмм с регулируемым гибким резиновым колесом
Paralelogramo con rueda de goma flexible ajustable
Parallelogramm mit einstellbarem Gummiflexrad



Disco-apri solco
Furrow opener cutting disc
Disque ouvreur de sillons
Бороздной диск
Disco para abrir surcos
Furchenöffnungsscheiben

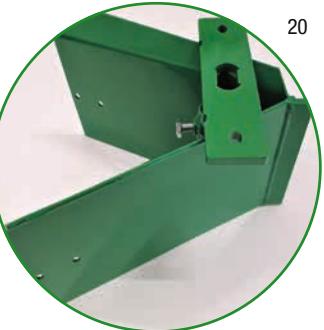


18



15

20



Solcatore anteriore
Front furrower
Sillonleur antérieur
Передний сошник
Surcador delantero
Vorderer Furchenöffner



21

Tracciafile
Row marker
Traceur
Разметчик рядов
Trazadora de hileras
Reihenzeicher



22

Sperone dissodatore
Tilling spur
Eperon de labourage
Рыхлитель почвы
Espolón con disipador
Grubber



23



24

Aiuto trazione oleodinamico (di serie da 5 file in su)
Hydraulic traction assistance (standard from 5 rows up)
Assistant traction oléohydraulique (standard dès 5 rangs)
Гидравлическая поддержка тяги (стандарт – от 5 рядов и более)
Ayuda tracción oleodinámica (de serie a partir de 5 hileras)
Hydraulische Traktionsunterstützung (serienmäßig ab 5 Reihen aufwärts)



25

DPSC (controllo digitale distanze e numero piante)
DPSC (digital plant spacing control– electric drive)
DPSC (contrôle numérique des distances et du nombre de plantes)
DPSC (цифровой контроль расстояний и количества растений)
DPSC (control digital de distancias y número de plantas)
DPSC (digitale Steuerung von Distanzen und Pflanzenanzahl)



THOMAS



Indicata per la perfetta stesura e rincalzatura regolabile di teli da pacciamatura in materiale plastico, biodegradabile o cartaceo con una vasta gamma di modelli per teli fino a 300 cm. Per la sua particolare **robustezza** può essere utilizzata anche sui terreni duri, aiuolati o baulati oltre che su terreni piani.

Equipaggiata di serie con **doppio rullo svolgi bobina** e con quattro dischi rotanti, che le consentono di eseguire un ottimo lavoro di apertura del solco ed una perfetta rincalzatura del film con uno sforzo minimo, garanzia di maggiore resistenza all'usura. La pacciamatrice Fedele Thomas permette di sfruttare al massimo lo spazio fra una passata e l'altra. Sono disponibili anche in **soluzioni combinate**, con aiuolatrici **Eco + Thomas** e trapiantatrici **Thomas + Max** o personalizzate con **telai idraulico** per la messa a dimora di più film plastici in contemporanea per ottimizzare al meglio i tempi di lavoro.

Suitable for the perfect laying and adjustable tamping of mulching sheets made of plastic, biodegradable material or paper with a wide range of models for films up to 300 cm. For its particular **strength** it can also be used on hard, bed made or bed formed soil as well as on flat land.

Equipped as standard with **double reel unwinder roller** and with **four rotating disks**, which allows it to perform excellent furrowing and perfect tamping of the film with minimal effort, assuring greater resistance to wear. The Fedele Thomas mulching machine allows cutting down to the minimum the space between one step and another. The FEDELE mulchers are also available in **combined solutions**, with bed makers: **Eco + Thomas** and with transplanters: **Thomas + Max** or customized with **hydraulic frame for the laying of more plastic films at the same time** to optimize working time.

Indiquée pour un parfait déroulage et un ajustement réglable de toiles de paillage en matière plastique, biodegradable ou papier, avec une vaste gamme de modèles **pour toiles de longueur maximale de 300 cm**. Grâce à sa solidité particulière, elle peut être utilisée sur des sols durs, buttés ou en présence de plates-bandes, ainsi que sur des sols plans. L'équipement standard comprend **un double dérouleur de bobine** et quatre disques rotatifs, qui permettent à la dérouleuse d'effectuer un excellent travail d'ouverture du sillon et un ajustement parfait du film, à moindre effort, garantissant ainsi une résistance majeure à l'usure. La dérouleuse Fedele Thomas permet d'exploiter au maximum l'espace entre deux passages.

Disponible également en **solution combinée**, avec la machine pour plates-bandes **Eco + Thomas** et la planteuse **Thomas + Max**, ou personnalisée **avec châssis hydraulique pour le déroulage simultané de plusieurs films plastiques** afin d'optimiser les temps de travail.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Supporto per la bobina della manichetta per irrigazione • Rullo anteriore regolabile • Rullo perforatore per drenaggio • Dispositivo per antiparassitari e fertilizzanti • Telai pieghevole idraulico e telescopico

ACCESSORIES ON REQUEST

Irrigation collar laying device • Adjustable front roller • Perforating roller for drainage • Device for pesticides and fertilizers • Hydraulic and telescopic folding frame

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Support pour la bobine du tuyau d'irrigation • Rouleau antérieur réglable • Rouleau perforateur pour drainage • Distributeur de pesticides et d'engrais • Châssis repliable hydraulique et télescopique

Pacciamatrici
Mulching machines
Dérouleuses
Пленокладчики
Acolchadoras
Folienlegemaschine

MOD.

FILM MAX	cm	cm	cm	Kg	HP
THOMAS 150	150	200	120	295	35
THOMAS 200	200	250	120	325	35
THOMAS 250	250	300	120	355	40
THOMAS 300	300	350	120	385	40



Подходит для идеальной укладки и регулируемого закрепления пластмассовой, биоразлагаемой или картонной пленки. Предлагается целый ряд моделей для пленки размером до 300 см. Благодаря своей особой прочности может использоваться как на твердом, комковатом или гребнистом грунте, так и на ровной поверхности. Стандартно оснащается **разматывающей бобиной с двумя валками** и четырьмя вращающимися дисками, которые обеспечивают высокоеэффективное формирование гребней и идеальное закрепление пленки при минимальных трудозатратах и большой износостойкости.

Пленокладчик Fedele Thomas позволяет максимально использовать пространство между двумя проходами. Предлагаются также в **комбинированных вариантах**, в сочетании с грядоделателями **Eco + Thomas** и с рассадопосадочными машинами **Thomas + Max** или с **гидравлической рамой** для укладки нескольких пластиковых пленок одновременно в целях оптимизации рабочего времени.

Предлагается также в **комбинированных вариантах**, в сочетании с грядоделателями **Eco + Thomas** и с рассадопосадочными машинами **Thomas + Max** или с **гидравлической рамой** для **посадки** нескольких пластиковых пленок одновременно в целях оптимизации рабочего времени.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Подставка для бобины оросительного шланга • Регулируемый передний валок • Перфорирующий валок для дренажа • Устройство для пестицидов и удобрений • Гидравлическая и телескопическая складная рама

ACCESSORIOS BAJO PETICIÓN

Soporte para la bobina de la manguera de riego • Rodillo delantero regulable • Rodillo perforador para drenaje • Dispositivo para pesticidas y fertilizantes • Bastidor plegable hidráulico y telescopico

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Halterung für Bewässerungsschlauch • Einstellbare vordere Walze • Perforationswalze für Dränage • Antiparasiten- und Dünger-Vorrichtungen • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen



**ECO +
THOMAS**



Aiuolatrice - Pacciamatrice: soluzione vincente per l'**ottimizzazione dei tempi di lavoro**: aiuolatura regolabile del terreno, perfetta stesura e rincalzatura del film pacciamante con un solo passaggio. La vasta gamma di accessori di cui è dotata ne permettono anche l'ottima compattazione ed un perfetto livellamento del terreno e dell'aiuola. Le attrezature sono predisposte in modo che possano lavorare all'occorrenza anche indipendentemente: solo aiuolatrice **Eco** e solo pacciamatrice **Thomas**.

Bed maker - Mulching machine: winning combination solution for the **optimization of work times**: adjustable bed making of the soil, perfect laying and tamping of the mulching film in **only one step**. The wide range of accessories it is provided with also allows excellent compaction and perfect leveling of the ground and bed. The equipment is designed so that it can work independently, if necessary: only the **Eco** bed maker and only the **Thomas** mulching machine.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Supporto per la bobina della manichetta per irrigazione • Doppio rullo svolgi bobina • Rullo anteriore regolabile • Rullo perforatore per drenaggio • Dispositivo per antiparassitari e fertilizzanti • Rullo compattatore

ACCESSORIES ON REQUEST

Irrigation collar laying device • Double reel unwinder roller • Adjustable front roller • Perforating roller for drainage • Device for pesticides and fertilizers • Roller compactor



Aiuolatrice - Pacciamatrice
Bed maker - Mulching machine
Machine pour plates-bandes - Dérouleuse
Грядоделатель - пленоукладчик
Cultivador para camas de siembras - Acolchadora
Beetfräse - Folienlegemaschine

MOD.

	min. / max.	min. / max.	FILM MAX	cm	cm	cm	cm	cm	Kg	HP
ECO+THOMAS 150	40 - 95	10 - 30	150	200	205	593	40			



Machine pour plates-bandes - Dérouleuse: la solution combinée gagnante pour l'**optimisation des temps de travail**: préparation réglable de plates-bandes, parfaits déroulage et ajustage du film de paillage en un seul passage. La vaste gamme d'accessoires en dotation permet également une excellente compaction et un nivelage du sol et de la plate-bande parfait. Les équipements sont prédisposés de manière à pouvoir travailler, si nécessaire, indépendamment l'un de l'autre: uniquement la machine pour plates-bandes **Eco** ou uniquement la dérouleuse **Thomas**.

Грядоделатель - пленоукладчик: выигрышное комбинированное решение для **оптимизации рабочего времени**: регулируемое обравование гребней, идеальная укладка и закрепление мульчирующей пленки **всего за один проход**. Широкий ассортимент принадлежностей, которыми оснащается эта машина, позволяет также обеспечить отличное уплотнение и идеальное выравнивание грунта и клумб. Оборудование спроектировано таким образом, чтобы при необходимости его можно было использовать отдельно: только грядоделатель **Eco** и только пленоукладчик **Thomas**.

Cultivador para camas de siembras - Acolchadora: exitosa solución combinada para la **optimización de los tiempos de trabajo**: cultivo de camas de siembras **regulable** del terreno, **extendido y aporcadó perfecto del film del acolchado con una sola pasada**. La amplia gama de accesorios con la que está equipada permite una compactación y un nivelado perfecto del terreno y de las camas de siembra. Las herramientas están dispuestas de modo tal que puedan trabajar en caso necesario también de forma independiente: sólo Cultivador para camas de siembras **Eco** y sólo acolchadora **Thomas**.

Beetfräse - Folienlegemaschine: die überzeugende kombinierte Lösung zur **Optimierung der Arbeitszeiten**, einstellbare Beetfräse, perfekte Verlegung der Folie mit nur einem Durchgang. Das große Zubehörangebot gestattet auch eine optimale Kompaktierung sowie eine perfekte Nivellierung des Bodens und des Dammbeets. Die Zubehörvorrichtungen wurden so entwickelt, dass sie auch unabhängig voneinander eingesetzt werden können: nur Beetfräse **Eco** und nur Folienlegemaschine **Thomas**.

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Support pour la bobine du tuyau d'irrigation • Double dérouleur de bobine • Rouleau antérieur réglable • Rouleau perforateur pour drainage • Distributeur de pesticides et d'engrains • Rouleau compacteur

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

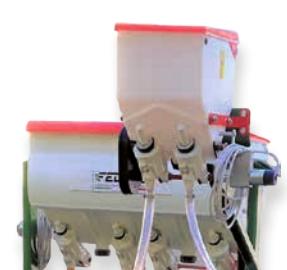
Подставка для бобины оросительного шланга • Двойной валок разматывающей бобины • Регулируемый передний валок • Перфорирующий валок для дренажа • Устройство для пестицидов и удобрений • Уплотнительный валок

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Soporte para la bobina de la manguera de riego • Doble rodillo para el desenrollado de la bobina • Rodillo delantero regulable • Rodillo perforador para drenaje • Dispositivo para pesticidas y fertilizantes • Apisonadora

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Halterung für Bewässerungsschlauch • Doppelte Abwicklerwalze • Einstellbare vordere Walze • Perforationswalze für Dränage • Antiparasiten- und Dünger-Vorrichtungen • Kompaktierungswalze



Microgranulatore e spandiconcime
Microgranulator and Fertilizer applicator
Microgranulateur et Epandeur à engrains
Микрограммулятор и Разбрасыватель удобрений
Microgranulador y Abonadora
Mikrogranulator und Düngerstreuer



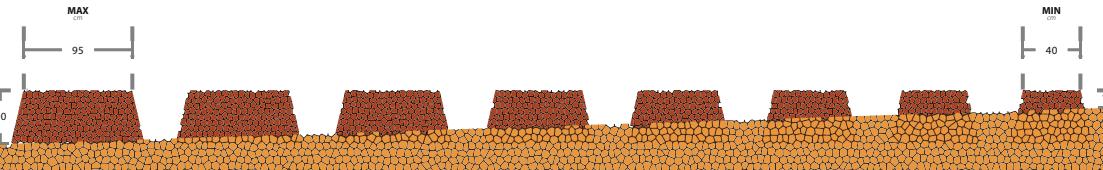
ECO



Lavorazione del terreno - Aiulatrice
Soil preparation - Bed maker
Travail du sol - Machine pour plates-bandes
Возделывание почвы - Грядоделатель
Cultivador para camas de siembra - Cultivador para camas de siembra
Bodenbearbeitung - Beetfräse

MOD.

	min.	max.	cm	cm	cm	cm	Kg	HP
ECO			40 - 95	10 - 30	160	170	300	35



La robusta struttura in acciaio le permette di realizzare aiuole senza problemi su qualsiasi tipologia di terreno lavorato. È dotata di **2 dischi concavi rotanti esterni e di 2 dischi concavi rotanti interni** (regolabili in larghezza e in profondità). I dischi rimuovendo la terra la convogliano dentro le pareti formatrici e sotto il rullo che compatta e livella la superficie dell'aiuola. Disponibile anche in versione combinata aiulatrice + pacciamatrice **Eco+Thomas**.

The sturdy steel structure allows creating beds without problems on any type of ground. It is equipped with **2 external rotating concave disks and 2 internal rotating concave disks** (adjustable in width and depth). The disks removing the soil convey it inside the forming walls and under the compacting roller that levels the surface of the bed. Also available in a combined version: bed maker + mulcher **Eco+Thomas**.

Sa structure en acier solide lui permet de réaliser facilement des plates-bandes sur n'importe quel type de sol travaillé. Elle est munie de **2 disques concaves rotatifs externes et de 2 disques concaves rotatifs internes** (largeur et profondeur réglables). Les disques déplacent la terre à l'intérieur des parois de la plate-bande et sous le rouleau qui compacte et nivelle la surface de celle-ci. Disponible également la version combinée, machine pour plates-bandes + dérouleuse **Eco+Thomas**.

Прочная стальная конструкция позволяет без проблем формировать грядки на любом типе грунта. Он оснащен **2 наружными вращающимися вогнутыми дисками и 2 внутренними вращающимися вогнутыми дисками** (регулируемыми по ширине и глубине). Диски, удаляющие землю, направляют ее внутрь формовочных стенок под уплотняющий валик и выравнивают поверхность грядки. Имеется также в комбинированном варианте "грядоделатель + пленокладчик **Eco+Thomas**".

La robusta estructura de acero le permite realizar camas de siembra sin problemas en cualquier tipo de terreno. Está equipada con **2 discos cóncavos rotativos exteriores y 2 discos rotativos interiores** (regulables en anchura y profundidad). Los discos remueven la tierra y la encanalan dentro de las paredes formadoras y debajo del rodillo que compacta y nivela la superficie de la cama de siembra. Disponible también en versión combinada cultivador para camas de siembra + arrolladora **Eco+Thomas**.

Die robuste Stahlstruktur gestattet das problemlose Anlegen von Beeten auf allen bearbeiteten Bodentypen. Ausgestattet mit **zwei externen konkaven rotierenden Walzen und zwei internen konkaven rotierenden Scheiben** (einstellbar in Breite und Tiefe). Die Scheiben entfernen die Erde und bewegen sie zwischen die Formwände und unter die Walze, die die Oberflächen des Beetes kompaktiert und nivelliert. Auch verfügbar in der kombinierten Version Beetfräse + Folienlegemaschine **Eco+Thomas**.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Tracciabie • Kit di collegamento con **Thomas**

ACCESSORIES ON REQUEST

Row marker • Brackets set for combination with **Thomas**

ACCESOIRES SUR DEMANDE

Traceur • Kit de connexion avec **Thomas**

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Разметчик рядов • В наборе с **Thomas**

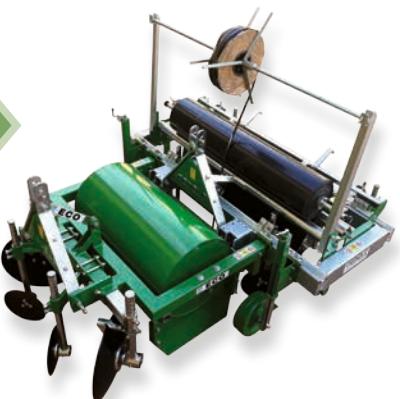
ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Trazadora de hileras • Kit de conexión con **Thomas**

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Reihenzieher • Verbindungskit mit **Thomas**

ECO + THOMAS



ECO



MIXER



Indicata per la **preparazione di terreni** anche sodi e contemporanea **creazione di aiuole baulate**. Smuozza il terreno rendendo il letto per la semina o il trapianto uniforme ottimizzando il drenaggio e facilitando così la crescita delle piante. Dotata di rotore che gira in senso antiorario svolge anche funzione di interrasarsi. È in grado di realizzare una o più aiuole in un'unica passata assestando tutte le esigenze dell'utilizzatore.

Disponibile anche la versione combinata Fresa-baulatrice + Pacciamatrice: Mixer + Thomas, per la realizzazione in un unico passaggio di ben tre lavori: fresatura, baulatura e pacciamatura per l'ottimizzazione di costi e tempi di lavoro. Le due attrezzature sono completamente indipendenti ed all'occorrenza con un kit possono lavorare collegate.

Recommended for the preparation of even hard land and simultaneous forming of beds. It breaks the soil down making the bed for seedling or transplanting uniform optimizing the drainage and thus facilitating the growth of the plants. Equipped with a rotor that rotates counterclockwise it also acts as a stones breaker. It is able to prepare one or more beds in a single step, satisfying all the needs of the user. **Also available the combined version Bed former + Mulching machine:** Mixer + Thomas, for the realization in a single step of three works: milling, bed forming and mulching process for the optimization of costs and work times. The two pieces of equipment are completely independent and if necessary they can work connected by means of a kit.

Indiquée pour la **préparation des sols**, même les plus durs, et la **création simultanée de plates-bandes surélevées**. Elle ameublit le sol et uniformise le lit pour le semis ou le repiquage, ce qui va favoriser le drainage, facilitant ainsi la croissance des plantes. Munie d'un rotor tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, elle exerce en outre la fonction d'enfouisseur de pierres. Elle est capable de réaliser une ou plusieurs plates-bandes en un seul passage, répondant à toutes les exigences de l'utilisateur. **Egalement disponible, la version combinée Fraise-butteuse + Dérouleuse :** Mixer + Thomas, pour la réalisation en un seul passage de trois opérations: **fraisage, butage et paillage** afin d'optimiser les coûts et les temps de travail. Les deux équipements sont totalement indépendants l'un de l'autre et peuvent, si nécessaire travailler ensemble grâce à un kit de connexion.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Assolatore per la formazione di più aiuole • Dispositivi per antiparassitari e fertilizzanti • Sistema di regolazione idraulica • Rullo concavo per aiuola baulata • Rullo motorizzato • Doppio cono

ACCESSORIES ON REQUEST

Furrower to make multiple beds • Devices for pesticides and fertilizers • Hydraulic regulation system • Concave roller for formed bed • Motorized roller • Double cone

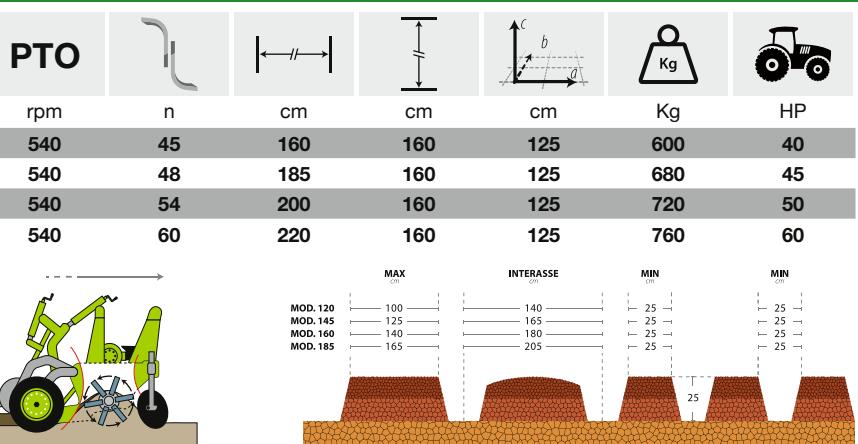
ACCESOIRS SUR DEMANDE

Sillonier pour la formation de plusieurs plates-bandes • Distributeurs de pesticides et d'engrais • Système de régulation hydraulique • Rouleau concave pour plate-bande surélevée • Rouleau motorisé • Cône double

Lavorazione del terreno - Fresa baulatrice
Soil preparation - Bed former
Travail du sol - Fraise butteuse
Возделывание почвы - Гребнеобразующие фрезы
Cultivador para camas de siembra - Acaballadora
Bodenbearbeitung - Dammlfräsmaschine

MOD.

	PTO							
	rpm	n	cm	cm	cm	Kg	HP	
MIXER 120	540	45	160	160	125	600	40	
MIXER 145	540	48	185	160	125	680	45	
MIXER 160	540	54	200	160	125	720	50	
MIXER 185	540	60	220	160	125	760	60	



Предназначена для подготовки грунта, в том числе твердого, и для формирования гребнистых грядок. Размельчает почву, подготавливая однородную базу для посева или пересадки, оптимизируя дренаж и таким образом способствуя росту саженцев. Оснащена ротором, врачающимся против часовой стрелки и выступающим в роли буфера. Может подготовить одну или несколько баз за один проход, удовлетворяя все запросы пользователя. Имеется также комбинированная версия гребнеобразующих фрезы в сочетании с пленоукладчиком: Mixer + Thomas, для выполнения за один проход сразу трех задач: формирования междуярусий, гребнеобразования и укладки пленки в целях оптимизации финансовых и временных затрат. Эти два вида оборудования полностью независимы и могут использоваться вместе, если в этом возникает необходимость.

Ideal para la **preparación de terrenos** incluso duros y la **creación simultánea del acaballado**. Desmenuza el terreno haciendo que el lecho para la siembra o el trasplante sean uniformes, optimizando así el drenaje y facilitando el crecimiento de las plantas. Equipada con rotor que gira en sentido antihorario, funciona también como distancia entre ejes. Es capaz de realizar uno o dos camas de siembra en una sola pasada satisfaciendo todas las necesidades del usuario. **Disponible también en versión combinada Acaballadora + Acolchadora:** Mixer + Thomas, para la realización en una sola pasada de nada menos que tres tareas: **fresado, acaballado y acolchado** para la optimización de los costes y tiempos de trabajo. Las dos herramientas son completamente independientes y en caso necesario, con un kit, pueden trabajar conectadas.

Auch geeignet für die **Vorbereitung von harten Böden und gleichzeitig für das Anlegen von Dammbeeten**. Zerkleinert den Boden für ein homogenes Saat- oder Pflanzbett, optimiert die Dränage und vereinfacht so das Wachstum der Pflanzen. Ausgestattet mit Rotor mit Rotation in Gegenuhrzeigersinn, der gleichzeitig Steine untergräbt. In der Lage, in einem einzigen Durchgang ein oder mehrere Beete anzulegen und so die Anforderungen aller Benutzer zu erfüllen. **Auch verfügbar in der kombinierten Version Beetfräse + Folienlegemaschine:** Mixer + Thomas für die Ausführung von drei Arbeiten in einem einzigen Durchgang: **Fräsen, Anhäufeln und Folienlegen** zur Optimierung von Arbeitszeiten und -kosten. Die beiden Vorrichtungen sind vollkommen unabhängig und können bei Bedarf mit einem Kit verbunden werden.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Соиник для формирования нескольких грядок • Устройства для пестицидов и удобрений • Система гидравлического регулирования • Вогнутый валок для гребнистых грядок • Механизированный валок • Ролик моторизованый • Двойной конус

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Surcadores para la formación de varias camas de siembra • Dispositivos para pesticidas y fertilizantes • Sistema de ajuste hidráulico • Rodillo concavo para acaballado • Rodillo motorizado • Doble cono

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

Furchenzieher für das Anlegen mehrerer Beete • Antiparasiten- und Dünger-Vorrangungen • Hydraulisches Einstellungssystem • Konkav Walze für angehöfteltes Beet • Motorisierte Walze • Doppelter Konus



R / RA

FEDELE
www.fedelemario.com - info@fedelemario.com


Tipo pesante e con altezza utile R di cm. 67 / RA di cm 79 (adatta alla fresatura inter-filare di: tabacco, mais, pomodoro, barbabietola, girasole, cotone, fiori, patata, peperone, fagiolo, cavolfiore, sedano, cipolla, finocchio, cardo, fragole, alberi di natale, porro.) con maggiori rese e minori impatti ambientali.

Conceputa **robusta** per la perfetta lavorazione anche sui terreni più tenaci e sassosi dotata di serie di albero esagonale da **41mm** (a richiesta con albero esagonale da **50mm** e riduttore maggiorato). Estremamente versatile e con un'ampia gamma di combinazioni di elementi fresanti indipendenti regolabili in profondità e pressione sul terreno, per colture in linea e per i vivai.

Heavy type is with useful height R of 67 cm / RA of 79 cm (suitable for inter-row roto-tilling of: tobacco, corn, tomato, beetroot, sunflower, cotton, flowers, potato, pepper, bean, cauliflower, celery, onion, fennel, thistle, strawberries, Christmas trees, leek.) with greater yields and lower environmental impacts.

Devised **strong** for perfect processing even on the most hard and stony grounds, equipped as standard with **41 mm** hexagonal shaft (on request with **50 mm** hexagonal shaft and reinforced gearbox). Extremely versatile and with a wide range of combinations of independent tilling elements that can be adjusted in depth and pressure on the ground, for aligned crops and for nurseries.

De type lourd et d'une hauteur utile R de cm. 67 / RA de cm. 79 (adaptée au fraisage inter-rangs de: tabac, maïs, tomates, betteraves, tournesols, coton, fleurs, pommes de terre, poivrons, haricots, choux-fleurs, céleri, oignons, fenouils, cardons, fraises, sapins de Noël, poireaux), elle a un rendement majeur et un impact sur l'environnement mineur.

Conçue **robuste** pour un travail parfait même sur les sols les plus durs et caillouteux, son équipement standard comprend un arbre hexagonal de **41mm** (sur demande, arbre hexagonal de **50mm** et transmission renforcée). Extrêmement varié et pouvant se combiner avec une vaste gamme d'éléments de fraisage indépendants dont la profondeur et la pression sur le sol sont réglables, pour des cultures en rangs et pour les pépinières.

ACCESSORI SU RICHIESTA

Correttore direzionale manuale o con assistenza idraulica • Vomere rincalzatore • Albero cardanico con frizione • Spandiconcime • Sperone dissodatore • Telai riducibile per il trasporto su strada • Telai pieghevole idraulico e telescopico • Terzo punto con attacco davanti al trattore • Riduttore maggiorato con albero esagonale da 50 mm

ACCESSORIES ON REQUEST

Manual or hydraulic steering unit • Ridging unit • Cardan shaft with clutch • Fertilizer applicator • Tilling spur • Reducing frame for transport on road • Hydraulic and telescopic folding frame • Third point with connection in front of the tractor • Reinforced gearbox with 50 mm hexagonal shaft

ACCESOIRS SUR DEMANDE

Correcteur de trajectoire manuel ou à assistance hydraulique • Soc de compactage • Joint de cardan avec embrayage • Epandeur à engrais • Eperon de labourage • Châssis réducteur pour le transport sur route • Châssis repliable hydraulique et télescopique • Troisième point d'attache devant le tracteur • Transmission renforcée avec arbre hexagonal de 50 mm

Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilari
Soil preparation - Inter-row roto-tillers
Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs
Возделывание почвы - Междурядные фрезы
Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas
Bodenbearbeitung - Reihenfräsemaschinen



Тяжелого типа с полезной высотой R 67 см / RA 79 см (подходит для образования между рядов для саженцев табака, кукурузы, помидоров, свеклы, подсолнечника, хлопка, цветов, картофеля, перца, фасоли, цветной капусты, сельдерея, лука, фенхеля, кардона, клубники, ели, лука-порея) с более высокой производительностью и менее сильным воздействием на окружающую среду.

Машинка отличается особой **надежностью** для идеальной обработки даже самого жесткого и каменистого грунта. Оснащена стандартным шестигранным **41 мм** валом (по запросу с **50 мм** шестигранным валом и увеличенной коробкой передач). Чрезвычайно универсальная машина с возможностью сочетания множества отдельных фрезерных элементов, регулируемых по глубине и уровню давления на землю. Подходит как для поточных культур, так и для питомников.

Tipo pesado y con altura útil R de 67 cm / RA 79 cm (apta para el fresado entre hileras de: tabaco, maíz, tomate, remolacha, girasol, algodón, flores, patatas, pimientos, judías, coliflor, apio, cebolla, hinojo, cardos, fresas, árboles de navidad, puerros) con mayor rendimiento y menor impacto ambiental.

De diseño **robusto** para un labrado perfecto aun en los terrenos más tenaces y pedregosos, equipada de serie con árbol hexagonal de **41 mm** (bajo petición con árbol hexagonal de **50 mm** y reducción mejorada). Sumamente versátil y con una vasta gama de combinaciones de elementos fresadores independientes, con profundidad y presión sobre el terreno regulables, para cultivos en línea y viveros.

Schwerer Typ und mit Nutzhöhe R von cm 67 / RA von cm 79 (geeignet für das Fräsen zwischen den Reihen für: Tabak, Mais, Tomate, roten roter Rübe, Sonnenblume, Baumwolle, Blumen, Kartoffel, Paprika, Bohnen, Blumenkohl, Sellerie, Zwiebel, Fenchel, Karddistel, Erdbeere, Weihnachtsbäume, Porree) mehr mit Ertrag und geringerer Umweltauswirkung. Robust konzipiert für die perfekte Bearbeitung auch von schwierigem und steinigem Boden, seriennmäßig ausgestattet mit Sechsckantwelle zu **41 mm** (auf Anfrage Sechsckantwelle zu **50 mm** und vergrößerter Untersetzung). Extrem vielseitig mit einer Vielzahl von Kombinationen von Fräselementen mit unabhängiger Einstellung von Tiefe und Druck auf den Boden für Kulturen in Reihen und in Gärtnereien.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ЗАПРОСУ

Корректор направления с ручным или гидравлическим управлением • Трамбующий лемех • Карданный вал с муфтой • Разбрасыватель удобрений • Рыхлитель почвы • Редукционная рама для автодорожных перевозок • Гидравлическая и телескопическая складная рама • Третья точка с креплением спереди трактора • Увеличенная коробка передач с 50-мм шестигранным валом

ACCESORIOS BAJO PETICIÓN

Corrector direccional manual o con asistencia hidráulica • Reja aparcadora • Árboles de transmisión cardán con embrague • Abonadora • Espolón con disipador • Bastidor reducible para el transporte en carretera • Bastidor plegable hidráulico y telescopico • Tercer punto con conexión delantera al tractor • Reductor mejorado con arbol hexagonal de 50 mm

ZUBEHÖR AUF ANFRAGE

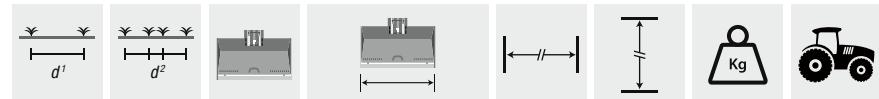
Manuelle Richtungskorrektur oder mit hydraulisch-schem Assistenten • Stützpfugschar • Kardanwelle mit Kupplung • Düngersstreuer • Grubber • Für den Transport auf der Straße einklappbarer Rahmen • Klappbarer hydraulischer Rahmen und Teleskoprahmen • Kraftheber mit Anschluss vorne am Schlepper • vergrößerte Untersetzung mit Sechsckantwelle zu 50 mm



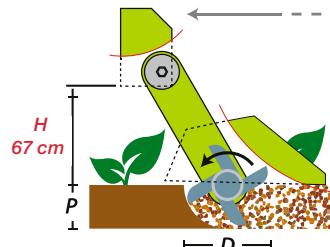
R

Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilar
Soil preparation - Inter-row roto-tillers
Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs
Возделывание почвы - Междурядные фрезы
Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas
Bodenbearbeitung - Reihenfräsemaschinen

MOD.



	cm	cm	n°	cm [int. 5 cm]	cm	cm	Kg	HP
R S 2	45 - 60	-	2	30 - 40	200	115	345	25
R S 3	45 - 60	-	3	30 - 40	200	115	445	35
R S 4	45 - 60	-	4	30 - 40	250	115	569	40
R S 5	45 - 60	-	5	30 - 40	350	115	691	45
R S 6	45 - 60	-	6	30 - 40	350	115	806	50
R S 7	45 - 60	-	7	30 - 40	400	115	915	60
R M 2	60 - 90	-	2	40 - 60	200	115	367	30
R M 3	60 - 90	-	3	40 - 60	200	115	491	40
R M 4	60 - 90	-	4	40 - 60	300	115	633	50
R M 5	60 - 90	-	5	40 - 60	350	115	780	60
R M 6	60 - 90	-	6	40 - 60	450	115	948	70
R M 12	60 - 90	-	1 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	200	115	469	40
R M 22	60 - 90	-	2 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	250	115	596	50
R M 32	60 - 90	-	3 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	350	115	759	60
R M 42	60 - 90	-	4 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	450	115	927	70
R M 52	60 - 90	-	5 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	550	115	1100	80
R L 2	80 - 115	-	2	60 - 80	200	115	367	30
R L 3	80 - 115	-	3	60 - 80	200	115	491	40
R L 4	80 - 115	-	4	60 - 80	300	115	633	50
R L 5	80 - 115	-	5	60 - 80	350	115	780	60
R L 12	80 - 115	-	1 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	200	115	502	50
R L 22	80 - 115	-	2 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	300	115	655	60
R L 32	80 - 115	-	3 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	350	115	814	70
R XL 2	100 - 135	-	2	80 - 100	200	115	411	50
R XL 3	100 - 135	-	3	80 - 100	300	115	593	60
R XL 4	100 - 135	-	4	80 - 100	350	115	757	70
R XL 12	100 - 135	-	1 + 2	80 - 100 +2X40 - 60	250	115	556	55
R XL 22	100 - 135	-	2 + 2	80 - 100 +2X40 - 60	350	115	720	60
R M 21	60 - 90	50	2 + 1	40 - 60 +2X30 - 40	200	115	491	45
R L 21	80 - 115	50	2 + 1	60 - 80 +2X30 - 40	200	115	545	50
R XL 21	100 - 135	50	2 + 1	80 - 100 +2X30 - 40	250	115	593	55
R XL D 2	100 - 150	-	2	80 - 120	350	115	725	55
R XL D 21	100 - 150	50	2 + 1	80 - 120 +2X30 - 40	350	115	820	65



MOD. R

Fresatrice multipla interfilar / Multiple inter-row milling machine
Fraiseuse multiple interfilaire / Fresadora múltiple entrefiladora
Fresadora múltiple entrefilas / Zwischenreihen Kombifräsmaschine

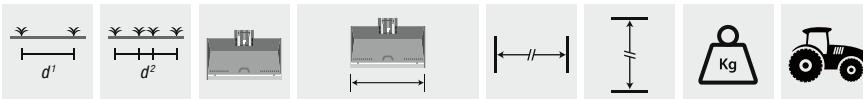
D	H	P	P.T.O.
cm	cm	cm	
40	67	5 - 15	540 r.p.m.



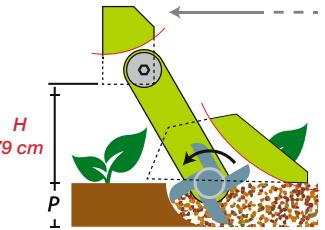
RA

Lavorazione del terreno - Fresatrici interfilar
Soil preparation - Inter-row roto-tillers
Travail du sol - Fraiseuses inter-rangs
Возделывание почвы - Междурядные фрезы
Cultivador para camas de siembra - Fresadoras múltiples rotativas
Bodenbearbeitung - Reihenfräsemaschinen

MOD.



	cm	cm	n°	cm [int. 5 cm]	cm	cm	Kg	HP
RA S 2	45 - 60	-	2	30 - 40	200	115	345	25
RA S 3	45 - 60	-	3	30 - 40	200	115	460	35
RA S 4	45 - 60	-	4	30 - 40	250	115	589	40
RA S 5	45 - 60	-	5	30 - 40	350	115	716	45
RA S 6	45 - 60	-	6	30 - 40	350	115	836	50
RA M 2	60 - 90	-	2	40 - 60	200	115	377	30
RA M 3	60 - 90	-	3	40 - 60	200	115	506	40
RA M 4	60 - 90	-	4	40 - 60	300	115	653	50
RA M 5	60 - 90	-	5	40 - 60	350	115	805	60
RA M 6	60 - 90	-	6	40 - 60	450	115	978	70
RA M 12	60 - 90	-	1 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	200	115	484	40
RA M 22	60 - 90	-	2 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	250	115	616	50
RA M 32	60 - 90	-	3 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	350	115	784	60
RA M 42	60 - 90	-	4 + 2	40 - 60 +2X30 - 40	450	115	957	70
RA L 2	80 - 115	-	2	60 - 80	200	115	399	30
RA L 3	80 - 115	-	3	60 - 80	200	115	560	40
RA L 4	80 - 115	-	4	60 - 80	300	115	718	50
RA L 5	80 - 115	-	5	60 - 80	350	115	876	60
RA L 12	80 - 115	-	1 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	200	115	517	50
RA L 22	80 - 115	-	2 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	300	115	675	60
RA L 32	80 - 115	-	3 + 2	60 - 80 +2X40 - 60	350	115	839	70
RA XL 2	100 - 135	-	2	80 - 100	200	115	421	50
RA XL 3	100 - 135	-	3	80 - 100	300	115	607	60
RA XL 4	100 - 135	-	4	80 - 100	350	115	777	70
RA XL 12	100 - 135	-	1 + 2	80 - 100 +2X40 - 60	250	115	571	55
RA XL 22	100 - 135	-	2 + 2	80 - 100 +2X40 - 60	350	115	740	60
RA M 21	60 - 90	50	2 + 1	40 - 60 +2X30 - 40	200	115	516	45
RA L 21	80 - 115	50	2 + 1	60 - 80 +2X30 - 40	200	115	560	50
RA XL 21	100 - 135	50	2 + 1	80 - 100 +2X30 - 40	250	115	618	55
RA XL D 2	100 - 150	-	2	80 - 120	350	115	745	55
RA XL D 21	100 - 150	50	2 + 1	80 - 120 +2X30 - 40	350	115	845	65



MOD. RA

Fresatrice multipla interfilar / Multiple inter-row milling machine
Fraiseuse multiple interfilaire / Fresadora múltiple entrefiladora
Fresadora múltiple entrefilas / Zwischenreihen Kombifräsmaschine

D	H	P	P.T.O.
cm	cm	cm	
40	79	5 - 15	540 r.p.m.



R / RA



RA S4 con Telaio pieghevole idraulico
RA S4 with Hydraulic folding frame
RA S4 avec Châssis repliable hydraulique
RA S4 с Складная гидравлическая рама
RA S4 con Bastidor plegable hidráulico
RA S4 mit klappbarer hydraulischer Rahmen



Riduttore maggiorato con albero esagonale da 50 mm
Reinforced gearbox with 50 mm hexagonal shaft
Transmission renforcée avec arbre hexagonal de 50 mm
Увеличенная коробка передач с 50-мм шестигранным валом
Reductor mejorado con árbol hexagonal de 50 mm.
Vergrößerte Unterersetzung mit Sechskantwelle zu 50 mm



Correttore direzionale manuale
Manual steering unit
Correcteur de trajectoire manuel
Корректор направления ручным управлением
Corredor direccional manual
Manuelle Richtungskorrektur



RS3 con Vomere rincalzatore e Spandiconcime
RS3 with Ridging unit and with Fertilizer applicator
RS3 avec Soc de compactage et Epanleur à engrais
RS3 с Трамбующий лемех и Разбрасыватель удобрений
RS3 com Reja aporcadora y Abonadora
RS3 mit Stützpflegschar und Düngerstreuer



Terzo punto con attacco davanti al trattore
Third point with connection in front of the tractor
Troisième point d'attache devant le tracteur
Третья точка с креплением спереди трактора
Tercer punto con conexión delantera al tractor
Kraftheber mit Anschluss vorne am Schlepper





C 485



Cucitabacco
Tobacco sewing machine
Machine à coudre le tabac
Сшиватель табака
Cosedora de tabaco
Tabaknähmaschine

MOD.

						min • max
C 280	280	75	175	0,75		75 - 700
C 330	330	75	195	0,75		75 - 700
C 485	485	75	240	0,75		75 - 700



Macchina cucitrice di foglie di tabacco di piccole e grandi dimensioni sia per l'essiccazione all'aperto che in serra. **Completamente riprogettata** negli ultimi anni con un nuovo look ed una nuova testata cucitrice, a vantaggio di una maggiore funzionalità, è dotata di nastri trasportatori che consentono di effettuare punti di cuciture regolabili (max cm.8), per uno strato di foglie di tabacco con uno spessore massimo di cm.4,5. È provvista di motore elettrico HP 0,75 monofase, con variatore di velocità meccanica regolabile tramite una leva. Di facile utilizzo, **moltissimo veloce** consente di realizzare fino a 700 metri di filze per ogni ora di lavoro.

Small and large tobacco sewing machine for both outdoors and greenhouse drying. **Completely redesigned** in recent years with a new look and a new sewing head, to the advantage of greater functionality, it is equipped with conveyor belts that allow making adjustable stitching stitches (max 8 cm), for a layer of tobacco leaves with a maximum thickness of 4.5 cm. It is equipped with a 0.75 HP single-phase electric motor, with mechanical speed variator adjustable by means of a lever. Easy to use, **very fast** it allows producing up to 700 metres long tobacco leaves strings for every hour of work.

Machine à coudre les feuilles de tabac de petites et grandes dimensions, pour le séchage aussi bien en plein air qu'en serre. **Une nouvelle conception complète** a été effectuée ces dernières années, lui donnant un nouveau look et une nouvelle tête de couture, pour un meilleur fonctionnement, et l'a dotée de tapis roulants qui permettent d'effectuer des points réglables (max cm. 8), pour une couche de feuilles de tabac d'épaisseur maximale de cm. 4,5. Elle est munie d'un moteur électrique HP 0,75 monophasé, avec variateur de vitesse mécanique réglable au moyen d'un levier. D'emploi facile, **très rapide**, elle permet la réalisation d'une file de longueur maximale de 700 mètres par heure de travail.

Машина используется для сшивания крупных и мелких листьев табака для сушки на открытом воздухе или в теплице. Недавно машина была **полностью перепроектирована**, получив новый внешний вид и новую сшивающую головку. Для дальнейшего расширения функциональности оснащена конвейерными лентами, позволяющими регулировать сшивание (максимальная толщина – 4,5 см). Также оснащена электродвигателем мощностью 0,75 л.с. с механическим вариатором скорости, регулируемым с помощью рычага. Эта простая в использовании, **очень быстрая** машина позволяет получить до 700 м связанный продукции за час работы.

Máquina empleada para coser hojas del tabaco de pequeñas y grandes dimensiones para el desecado tanto al abierto como en invernaderos. **Totalmente rediseñada** en los últimos años con un nuevo look y un nuevo cabezal de cosido, para una mayor funcionalidad, está equipada con cintas transportadoras que permiten realizar costuras regulables (máx 8 cm), para una capa de hojas de tabaco con un espesor máximo de 4,5 cm. Está equipada con un motor eléctrico HP 0,75 monofásico, con variador de velocidad mecánica regulable a través de una palanca. De fácil empleo, **muy veloz**, permite realizar hasta 700 metros de hilván por hora de trabajo.

Nähmaschinen für große und kleine Tabakblätter und für die Trocknung im Freien sowie in Treibhäusern. **Vollständig überarbeitet** in den letzten Jahren mit einem neuen Look und einem neuen Nähkopf für eine noch bessere Funktionalität und ausgestattet mit Transportbändern, die die Ausführung einstellbarer Nähpunkte (max. 8 cm) für ein Tabakblatt mit einer max. Stärke von 4,5 cm gestattet. Ausgestattet mit einem einphasigen Elektromotor mit 0,75 PS und mechanischem Geschwindigkeitsvariator, einstellbar mit einem Hebel. Einfach zu benutzen, **sehr schnell**, gestattet die Produktion von bis zu 700 Meter Kette pro Arbeitsstunde.





AGRICULTURAL
TECHNOLOGY



Via Follani, 120/A - 66034 LANCIANO (CH) ITALY

t/f +39 0872 43201 • *t* +39 0872 40128

info@fedelemario.com • www.fedelemario.com



Fedele Costruzioni Meccaniche

